

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis**

Band (Jahr): **25 (1903)**

Heft 25

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizer Frauen-Zeitung.

25. Jahrgang.

Organ für die Interessen der Frauenwelt.



**Abonnement.**  
Bei Franko-Zustellung per Post:  
Jährlich . . . . . Fr. 6.—  
Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
Ausland franko per Jahr „ 8. 80

**Gratis-Beilagen:**  
„Koch- u. Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die Kleine Welt“  
(erscheint am 8. Sonntag jeden Monats).

**Redaktion und Verlag:**  
Frau Elise Honegger,  
Wienerbergstraße Nr. 7.  
Telephon 876.

**Insertionspreis.**  
Per einfache Petitzeile:  
Für die Schweiz: 25 Cts.  
„ das Ausland: 25 Pfg.  
Die Reklamezeile: 50 Cts.

**Ausgabe:**  
Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

**Annoncen-Berie:**  
Expeditio:  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Mercur entgegen.

St. Gallen

Notiz: Summer Krebe zum Gange, und kommst du selber kein Gange  
werden, als dienendes Bild schick an ein Gange dich an!

Sonntag, 21. Juni.

**Inhalt:** Gedicht: Mein Kirchengang. — Ferienkolonien. — Das Frauenherz. — Warnung für nach England auswandernde Mädchen. — Charakterchwäche. — Die Nase der Kinder. — Gedicht: Stille Gedichte. — Eine „alte Jungfer“ aus dem Volk. — Sprechsaal. — Feuilleton: Tante Parfer.  
Erste Beilage: Gedicht: Zum Geburtstage des Pfarrherrn. — Eingabe des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins. — Briefkasten. — Reklamen und Inserate.  
Zweite Beilage: Gedicht: Ruhe mich. — Mobe-  
thorheiten in der Kinderpflege. — Reklamen und Inserate.

## Mein Kirchengang.

Wenn leichter Hauch der Abendlüfte  
Den dunkelgrünen Wald durchbebt,  
Und Eichen flüstert allen Zweigen,  
Dem Traume gleich das tiefe Schweigen  
Der Nacht die Erde überschebt,

Dann zieht's mich in das nahe Wäldchen,  
Dem Garten Wiesengrün entlang,  
Da schau' ich auf zum blauen Himmel,  
Der Sterne flammendem Gewimmel,  
Im lichten, ewig gleichen Gang.

Und was so oft in schweren Stunden  
Mir dunkel Sinn und Geist durchzieht,  
Und jede Hoffnung bringt zum Schwanken  
Im Wirrwarr forschender Gedanken,  
Was nie ein menschlich' Auge sieht: —

Das flimmert durch die Nacht so stille  
Der Sterne Silberlicht mir zu,  
Das kündigt mir der Mond so leise,  
Das murmelt mir des Bächleins Weise,  
Und jeder Zweifel geht zur Ruh'.

Da faßt des Weltalls stumme Größe  
Mich mit geheimnisvoller Macht:  
Du dir, Natur, stets keh' ich wieder! —  
Der Westwind ist mein Lied der Lieder,  
Mein Kirchengang die Sternennacht.

Joseph Hoffkeller.

## Ferienkolonien.

Ferien, du goldenes Wort, wie froher hebt  
sich jede Brust bei deines Namens er-  
lösendem Klange! Heiteren Blickes setzt  
der Jurist seinen Namenszug unter das  
letzte Urteil der Sitzungsperiode, erleichtert atmet  
der Lehrer auf, wenn er die letzte Zeilur des  
Quartals fertig gestellt, und gehobenen Herzens  
eilt zu den heimischen Penaten der Beamte, den  
der bewilligte Urlaub auf kurze Zeit frei macht  
von des Dienstes ewig gleichgestellter Uhr: aber  
was will ihrer aller Freude sagen gegen den  
Jubel, den der Beginn der Ferien in des Kindes  
Brust erregt. Ihm, von dessen Haupte bis da-  
hin der Eltern sorgende Liebe alles Ungemach  
fern gehalten hat, ist die Schule der Anfang  
des Kampfes ums Dasein; schwer belastet der  
täglichen geregelten Arbeit tausend kleine Sorgen

sein reiches Gemüt. Nun aber ist der kleine  
Liebling auf einige Zeit frei von dem Zwange  
der Schule, nun kann er wieder sich tummeln  
draußen im Freien beim fröhlichen Spiel, ohne  
an die Schularbeiten denken zu müssen und an  
alle die Strafen, die ihm drohen, wenn einmal  
die Schreibaufgabe flüchtig erledigt oder die  
Verse schlecht gelernt sind.

Und nun gar das Kind der Großstadt! Ihm  
bedeutet der Beginn der Ferien noch weit mehr  
als alles dies. Haben doch schon lange die Eltern  
sorgfältig erwogen, wohin die Ferienreise gehen  
soll, und freut sich doch die ursprüngliche Natur  
des Kindes noch weit mehr als der Erwachsene  
darauf, hinauszuweichen

Aus niedriger Häuser dumpfen Gemächern,  
Aus Handwerks- und Gewerbeständen,  
Aus dem Druck von Giebeln und Dächern,  
Aus der Straßen quetschender Enge . . .

Und doch wie unverhältnismäßig Wenigen ist  
ein so günstiges Los beschieden! Wie Vielen ist  
es ver sagt, deren kindlicher Sinn so heiß sich  
seht nach einem Stückchen blauen Himmels, nach  
einem Fleckchen grüner Erde, wie Vielen, die  
weit dringender des Aufenthaltes in gesunder  
Luft und in gesunden Verhältnissen bedürfen, als  
das gutgenährte Kind des Reichen, wie so sehr  
Vielen, die unbedingt der Ferien kurze Ruhe in  
zweckmäßigster Weise ausnützen müssen, soll nicht  
die Gesundheit dauernden Schaden nehmen.

Unsere Zeit läßt solche Mißstände durch das  
nahe Beieinanderwohnen in den großen Städten  
schärfer denn je vor aller Augen treten; aber  
gerade diese Hinlenkung der öffentlichen Auf-  
merksamkeit auf solche Schäden der Gesellschafts-  
ordnung trägt auch das Heilmittel in sich selbst  
und die hygienische Not schwächlicher, unbemittelter  
Kinder hat in den letzten 15 Jahren einen Ge-  
danken gezeitigt, der vom Standpunkt der Hu-  
manität in gleicher Weise die Aufmerksamkeit aller  
Menschenfreunde verdient, wie aus sozialen und  
nationalen Gründen, den Gedanken der Ferien-  
kolonien.

Vor verhältnismäßig kurzer Zeit, im Jahre  
1876 erst gab der Pfarrer Bion in Zürich das  
erste Beispiel einer solchen Ferienkolonie. Er  
schickte etwa je 20 arme und kränkliche Knaben  
und Mädchen unter Aufsicht eines Lehrers in die  
Dörfer des Kantons Appenzell und veröffentlichte  
darauf die Resultate dieser Methode, welche in  
geistiger wie in körperlicher Beziehung durchaus  
die allergünstigsten waren. Dieses edle Beispiel  
erweckte gar bald auch in anderen Ländern  
mancherlei Nachäferung; zuerst war es Frankfurt  
a. M., welches unter der energischen Leitung

Barrentrapps nicht nur Ferienkolonien begründete,  
sondern auch durch gründliche wissenschaftliche  
Beweismethoden, durch vorherige und nachherige  
vergleichende Wägungen den augenscheinlichen  
Nutzen dieses humanen Unternehmens klarlegte,  
und gegenwärtig haben wohl alle deutschen Groß-  
und eine erhebliche Zahl der Mittelstädte Komitees  
zur Entsendung schwächlicher Kinder in die Ferien-  
kolonien, wenn auch die Beteiligung der wohl-  
habenden Massen eine bei weitem stärkere sein  
müßte, soll auch nur entfernt dem vorhandenen  
dringendsten Bedürfnis Genüge geschehen.

Wir können hierbei drei verschiedene Systeme  
unterscheiden. Zunächst das ursprüngliche Bion'sche  
System, wobei eine Anzahl Kinder gemeinschaft-  
lich unter Aufsicht eines Lehrers etwa 4 Wochen  
den ungesunden Verhältnissen des Proletarier-  
hauses entrückt werden, um unter beständiger  
Aufsicht in gesunder Luft und Umgebung nur der  
Stärkung ihrer Gesundheit zu leben. Die Folgen  
solcher Ferienkolonien sind geradezu bewunderns-  
werte und üben eine starke Rück- und Nach-  
wirkung auch im Elternhause und auf das Eltern-  
haus aus. Dieses System ist ohne allen Zweifel  
das beste und hat nur den einen großen Fehler,  
ziemlich teuer zu sein.

Dem Beispiele Hamburgs verdanken wir ein  
zweites, wesentlich billigeres System, das der  
Einzelpflege. Die Kinder werden einzeln oder  
nur in ganz kleinen Trupps an vorher sorgsam  
ausgewählte Familien auf dem Lande oder ganz  
kleinen Städten mit gesunder Lage auf 4 Wochen  
in Pension gegeben. In jedem Drie übernimmt  
eine Vertrauensperson, in der Regel der Geist-  
liche oder der Rektor, die Kontrolle. Man rühmt  
diesem System nach, daß es der Individualität  
des einzelnen Kindes einen größeren Spielraum  
lasse, während andererseits allerdings der sittliche  
Einfluß, den die beständige Aufsicht des Lehrers  
und die durch das System bedingte straffe Ord-  
nung ausüben, zu einem Teil in Wegfall kommen.  
Auch läßt sich eine gewisse Ungleichheit in der  
Behandlung der einzelnen Kinder nicht ganz ver-  
meiden, so sehr man auch immer von Seite der  
Vertrauenspersonen darauf sehen mag, so viel  
wie möglich gleichgestellte Familien als Pensions-  
eltern auszuwählen. Dem allen steht nun frei-  
lich der wichtige Umstand gegenüber, daß die  
Kosten des Kolonien-Systems sich durchschnittlich  
auf 2 Franken 50 Cts. pro Tag und Kind be-  
laufen, während das System der Einzelpflege  
mit durchschnittlich 1 Franken Kosten pro Tag  
und Kind es ermöglicht, mehr als die doppelte  
Anzahl unbemittelter Kinder der Wohlthat der  
Ferienkolonie teilhaft werden zu lassen.

Ein drittes, das billigste, aber auch das am wenigsten vorteilhafte System hat man zuerst in Posen angewendet, die „Stadtkolonie“. Unter Aufsicht eines Lehrers versammeln sich am Morgen eine größere Anzahl Kinder zu gemeinsamem Spiel, zu kurzen Ausflügen und gemeinschaftlichen Mahlzeiten, während die Nacht im Elternhause zugebracht wird. Selbstverständlich halten die Resultate der „Stadtkolonie“ in keiner Weise den Vergleich mit den beiden anderen Systemen aus. Indes es ist außerordentlich billig, und wo die Mittel zu dem Kolonien-System oder zu dem der Einzelpflege nicht ausreichen, wird man es immerhin mit Nutzen anwenden.

Ein viertes System endlich, das der „Schiffskolonien“, wobei eine größere Anzahl Kinder auf einen Monat etwa unter Aufsicht eines Lehrers an Bord eines Schiffes verweilt, wird in allerneuester Zeit in Amerika versucht. Bestimmte Resultate liegen indessen noch nicht vor, so daß von einer Beurteilung dieses Systems vor der Hand noch abgesehen werden muß.

So führen gar viele Wege zu dem schönen Ziele, Leben und Gesundheit der Kinder unserer armen Mitbürger zu schützen und zu kräftigen. Wer durch eine gesunde und kräftige Jugend unsere nationale Größe auch für die Zukunft sicherstellen will, wer verhindern will, daß die sozialen Probleme der Gegenwart auch schon der Kinder zartes Gemüt vergifte, und wer aus Menschlichkeit und Nächstenliebe am eigenen Wohlstande gern auch die Armen und Unbemittelten teilnehmen lassen möchte, allen diesen seien mit den vorliegenden kurzen Zeilen die Ferienkolonien zur Bekämpfung solcher Vorläge herzlichst empfohlen. Möge das stolze Gebäude, das werthvolle Liebe in den Ferienkolonien geschaffen, allüberall kräftig weiter wachsen, ein sichtbares Wahrzeichen des Dichtewortes:

Edel sei der Mensch,  
Hilfreich und gut!

**Das Frauenherz.**

Unter den Herzen, die auf Erden ruhelos pochen, ist das Frauenherz der Inbegriff von Seligkeit und Wehe. Ihrem feinsten und physischen Organismus nach feinfühlernd und schwach, gleicht die Frau einer Mimose, die, sobald eine zehende Wolke die Sonne verhüllt, ihren Kelch schließt, ihr Gemüt erbebt beim leisen Druck in Verwirrung. Sie leidet im täglichen Leben geheimnisvolle Qualen, denn sie ist wehrlos in ihrer Stellung der Welt gegenüber. Wenn der Mann beleidigt wird, so kann er sich verteidigen, mit Faust und Mund, mit Schwert und Feder. Für die Frau aber, die verletzt wird, gibt es nur eine Waffe: das Schweigen. Narben und Wunden des Kampfes sind für den Mann eine Ehre; sein rohes Wort kann kein Herz brechen und keine Staubwolke der Verfolgung seine kühne Stirn bedecken. Wenn aber dasselbe rohe Wort in die Seele der Frau dringt, so zerfällt in ihr eine Saite und die innere Harmonie löst sich in einen schrillen Miskton auf. Und doch besitzt diese schwache, wehrlose und feinfühlernde Frau eine Macht, durch welche sie im täglichen Leben, in der Gesellschaft, im Staat und in der Geschichte der Menschheit sich über den Mann erhebt und die Welt beherrscht: Es ist die Liebe. Im Leben des Mannes bildet die Liebe nur eine angenehme Episode; bei der Frau ist sie ihr ganzes Leben. Für den Mann ist die Welt sein Herz; der Frau ist das Herz ihre Welt. Immer zu lieben, ist der brennende Durst, das tiefinnerste Wesen des Frauenherzens. Die Liebe ist der Glaube der Frau, das Ziel ihres Daseins, ihr Himmel auf Erden und auch ihre Hölle. Und der Kern dieser Liebe, das ewige Lied, welches der Strom der Frauenliebe endlos singt, ist der Wunsch und Drang: glücklich zu machen. Die Frau besitzt, im Gegensatz zum Mann, die Fähigkeit, sich selbst zu vergehen. Sie ist darum großer Opfer fähig und berufen, „Glück zu bringen“; denn wahres Glück bereiten wir nur da, wo wir nicht an uns selbst denken. Wie wenigen Frauen ist es aber vergönnt, dieser Flamme, die in ihr loht, zu leben? Ihre Hoffnungen sind aus Semenschein gewoben, die nur zu oft durch die Schatten eines berufslosen Daseins zu Nichtem gemacht werden. Die Frau von Geist und Herz leidet, so lange sie nicht voll lieben und dem Individuum, der Gesellschaft und der Menschheit in und durch die Liebe dienen und Opfer bringen darf, mag die Vorkehrung ihre Wiege unter ein Strohdach oder unter die goldgezierten Hallen eines Palastes gestellt haben. Die tiefe Schwermut, das traumhafte, oft apathische Wesen, die enge Nervosität und die geheimnisvollen Thränen, die wir oft an Mädchen beobachten, sind nichts anderes als die Zeichen einer tiefen feinsten Verwirrung, einer Bestimmung, durch welche sie instinktiv oder bewußt leiden, daß sie, statt als Gattin und Mutter dem Beruf der Liebe zu leben, ein vereinsamtes Dasein führen müssen.

**Warnung für nach England auswandernde Mädchen.**

Das britische Generalkonsulat in Zürich veröffentlicht folgende Mitteilung des Auswärtigen Amtes in London: Das britische Auswärtige Amt hat folgenden Brief von der kontinentalen Abteilung des christlichen Vereins für Jungfrauen erhalten, betreffs des sich immer mehrenden Zudrängens von Mädchen nach Großbritannien, die nicht genügend ausgebildet sind, um ihren Unterhalt zu verdienen: Der Christliche Verein für Jungfrauen an das Auswärtige Amt!

Die kontinentale Abteilung des Christlichen Vereins für Jungfrauen, deren Aufsicht es ist, fremde Mädchen, die vom europäischen Kontinent nach England kommen, zu schützen und zu unterstützen, fühlt, daß die Notwendigkeit eines Versuches, den großen Zudrang nach diesem Lande zu verhindern, sehr dringend geworden ist, und daß eine Warnung durch die Konsuln an ihre betreffenden Länder geschickt werden sollte.

Es herrscht im Auslande sehr allgemein die unrichtige Ansicht, daß es ganz leicht sei in England viel Geld zu verdienen, und eine große Anzahl von Mädchen mit ungenügender Bildung kommt hier an, ohne die geringste Ahnung, wie sie ihren Unterhalt verdienen können, und ohne eine Erziehung genossen zu haben. Viele von ihnen sind nicht zur häuslichen Arbeit vorbereitet, die man leicht und gern für sie finden könnte, und da sie zu einer höheren Arbeit nicht tüchtig sind, so springen die Gefahren, denen solche Mädchen ausgesetzt sind, klar in die Augen.

Die Anzahl auswärtiger Mädchen, die die Hilfe unserer Gesellschaft allein in den Jahren 1901 und 1902 in Anspruch nahmen, überstieg 2000 in beiden Jahren. Beschäftigung konnte nur für ungefähr ein Fünftel gefunden werden. Für einige wurde auf andere Weise gesorgt, aber eine große Anzahl mußten auf Abwege geraten sein, da sie keine Mittel hatten, in ihr Vaterland zurückzukehren.

Indem wir Ihnen diese Angelegenheit vorlegen, möchten wir stark betonen, daß für gute häusliche Arbeit und ebenso für wohlbesahlte Elementarlehrerinnen des Französischen, Deutschen und der Musik in diesem Lande ein großes Wirkungsfeld sich darbietet. Aber für Unfähige und für solche, die einen leichten Erwerb suchen, ist durchaus kein Platz vorhanden.

Der folgende ist ein Fall von vielen: Vor ein paar Jahren kam ein Mädchen zu uns, dem verschiedene Stellen als Gouvernante zu kleinen Kindern verschafft werden konnten. Aus Unfähigkeit war sie nicht imstande, auch nur einen dieser Plätze zu behalten. Ihre Mittel wurden erschöpft, und da sie sich schämte, ohne Geld nach Hause zurückzukehren, und keine Hausarbeit verrichten wollte, so wurde sie ein Opfer der Unsitte, die man täglich in dieser großen Stadt sieht, trotz aller Anstrengungen, die gemacht wurden, dies zu verhindern.

**Charakterchwäche.**

Charakterchwäche ist eine alte Krankheit, welche jetzt als Merkmal der Neuzeit angesehen und bekämpft werden will. So sagt ein „Eingeladener“ im „Fr. Mhr.“: „Magasinitis nennt der geistreiche Franzose Dubuiffon eine neue Krankheitserscheinung, über die er ein Buch schrieb. Darunter versteht er die Sucht, die unter den modernen Großstädterinnen (auch unter den Frauen der Umgebung der großen und kleineren Städte, kann man mit Recht hinzufügen) grassiert, in die großen Warenhäuser zu laufen und die Schwachheit, da sich behörden zu lassen von dem Glanze allerlei nichtwertigen Glitters, den sie glauben nötig zu haben und eben, weil es geringes Zeug ist, trotz seiner Billigkeit viel zu teuer kaufen. Gute Ware muß ja erfahrungsgemäß in diesen Häusern meist ebenso teuer bezahlt werden, wie in kleinen und soliden Häusern. Aber die Pracht der alles Mögliche bietenden Verkaufsmagazine mit ihren riesigen Schaufenstern hat für viele schwache Frauengemüter eine fast ebenso starke Anziehungskraft wie der Wirtschilde für die Männer. Die Folgen der Krankheit sind viele unnütze Einkäufe, ein Hinauswerfen des sauer erworbenen Geldes, Schädigung der häuslichen Ernährung und des häuslichen Friedens, da der Mann nicht zu diesem Uebel sehen kann, und nicht selten, wie Dubuiffon nachweist, eine Preisgabe der Ehrlichkeit; hatte er doch 120 Diebstahle von solchen Häusern zu untersuchen, in denen nicht weniger als 111 Frauen meist besseren Standes figurierten. Wer offene Augen hat, der kann es leicht einsehen, wie sehr manche modernen Einrichtungen etwas Unmoralisches an sich tragen, weil sie künstliche Bedürfnisse erzeugen, deren Befriedigung nur mit Preisgabe von wahrer Tugendhaftigkeit erreicht werden kann.“

**Die Nase der Kinder.**

Wie die Augen, Zähne, Ohren des Kindes, soll auch die Nase Gegenstand der sorgfältigsten Aufmerksamkeit der Eltern sein; die Nase ist Vorerwärmungs- und Filtrierapparat für die in die Lungen gehende Luft, sie ist aber außerdem Kontrollstelle und Warnerin vor etwaigen Schädlichkeiten in der Luft und in der Nahrung. Diese außerordentlich wichtigen Funktionen kann sie aber nur dann in richtiger Weise ausüben, wenn sie reinlich gehalten wird. Leider gibt es aber sehr viele Eltern, die der Nase ihrer Kinder herzlich wenig Aufmerksamkeit schenken; ob sie verstopft ist oder nicht — man überläßt es den Kindern, die Sekrete zu entfernen. Daß diese es stets nur oberflächlich thun, ist eine alte Sache, man braucht, um das „Wie“ kennen zu lernen, nur mal eine Weile einem Trupp spielender Kinder zuzusehen.

Es ist eine Thatsache, daß sehr viele Kinder stets eine verstopfte Nase haben; die nächste Folge ist die, daß sie durch den Mund atmen, der nicht imstande ist, die Luft zu reinigen und genügend zu erwärmen. Daraus entstehen Katarrhe, Hals- und Lungenkrankheiten, die bei einiger Aufmerksamkeit vermieden werden könnten. Außerdem aber ist die chronische Nasenverstopfung sehr häufig die Ursache von Nasenkrankheiten, Eiterungen u. s. w., die nicht selten das Siebbein angreifen und das Gehirn in Mitleidenschaft ziehen.

Das beste Mittel, alle diese Gefahren abzuwenden, sind regelmäßige Nasendouchen (täglich mindestens einmal) mit lauwarmem Wasser. Man bedient sich dazu am besten einer kleinen gläsernen Spritze mit abgerundeter Spitze, wie sie für 70—80 Rp. in jeder Apotheke zu haben ist. Die Kinder gemöhen sich an die Einspritzungen sehr schnell und fühlen bald die Wohlthat, die man ihnen damit erweist. Eventuell ist auch schon das regelmäßige einfache Gurgeln kühlen Wassers durch die Nase ein Verfahren, wodurch der angegebene Zweck in der Regel erreicht wird.

**Stille Gedichte.**

Es gibt eine Art von stillen Gedichten, Die nichts erfinden und nichts berichten, Die, wie mit schlanken, blauen, weichen Fingern über die Stirne dir streichen, Die wie ein Hauch mit zagem Wehn Träumend öffnen der Seele Chiren Und schwebend durch deine Seele gehn, Worte hauchend im Verwehn, Die dich jählings zu Thränen rühren . . .  
Sugo Salus.

**Eine „alte Jungfer“ aus dem Volk.**

Im Arbeiterstande findet man nur wenig unverheiratete, ältere Leute. Die Ehe wird hier noch nicht so eifrig wie in den oberen Schichten der menschlichen Gesellschaft und gilt noch immer als der notwendige moralische Halt für den Mann, die naturgemäße Verpflegung für das Mädchen. Findet man dennoch in dieser Klasse ab und zu einen alten Junggesellen, ein altes Jungferchen, so kann man sicher sein, daß ganz besondere Verhältnisse, ja meistens der eigene Wille der Betroffenen sie vom Eintritt in die Ehe abgehalten haben. — Ich kenne so ein altes, ehrbares Weiblein, das nie verheiratet war, und ich kenne auch seine Schlichte und doch so rührende Lebensgeschichte.

Die alte Stina, von der ich Euch erzählen will, ist eben erst in die Sechzig eingetreten, aber sie steht mindestens um zehn Jahre älter aus, so gekrümmt ist ihre einst hohe Gestalt, so schneeweiß ist das spärliche Haar, so eingefallen und faltig das lange, schmale Gesicht. — Wertwürdig, wie doch das Antlitz einer gewöhnlichen alten Frau so ganz anders aussieht wie das einer vornehmen Greifin! Jenes erscheint wie verknülltes Pergament, dieses wie feines, geknittertes Seidenpapier! — Stina hat so ein richtiges, altes Pergamentgesicht, und doch spricht aus den verwitterten Zügen soviel Herzengüte und Gutmütigkeit. Weißt nicht es ernst aus, lächelt sie aber, dann ist es, als ob lichter Sonnenschein über graues Gestein hüfje und es goldig verkläre. Ein solches Sonnenlächeln kann man an ihr immer beobachten, wenn sie, mit dem Strickzeug auf der Treppe ihres Gemüselers sitzend, ihren beiden kleinen Pflögeldhären zuseht, die sich auf der Straße mit Ball und Reifen vergnügen. Wie ist die Alte nur zu diesen Kindern gekommen? Ja, das ist eben ihre Lebensgeschichte.

Stina hatte als junges Dienstmädchen jahrelang ein Verhältnis mit einem jungen Arbeiter gehabt, der es brav und redlich mit ihr meinte. Er hatte ihr die Treue bewahrt, so lange er auf der Wanderschaft gewesen, und ebenso während der drei Soldatenjahre, die er an einem andern Ort abdieneu mußte. Wie glücklich war das Mädchen damals gewesen, mit der Liebe im jungen Herzen und mit der Hoffnung auf baldige Vereinigung mit dem Mann ihrer Wahl, denn es hatten sich noch genug andere junge Burschen um sie bemüht, aber umsonst, — wie er, so war auch sie treu und dabei fleißig und sparsam, stets darauf bedacht, jeden Groschen nach der Sparskaffe zu bringen. Endlich war es so weit, daß die beiden daran denken konnten, einen Hausstand zu gründen und Hochzeit zu machen. Da lernte der junge Mann ein anderes Mädchen kennen, hübscher als Stina, dazu mit einem gut gebildeten Sparskassenbuch und der Aussicht, ihre Tante, eine alte Gemüselöhlerin, zu beerben. Das leichtfertige Mädchen hatte es auf ihn abgesehen, wußte ihn an sich zu locken — und es ist eine alte Geschichte — er ließ Stina sitzen und heiratete die andere.

Was mag das arme junge Wesen damals gelitten haben! Oder meint Ihr, meine Leserinnen, ein solches Mädchen aus dem Volke empfindet es weniger schmerzhaft, wenn ihr das Herz gebrochen wird, als eine vornehme junge Dame, die ein gleiches Schicksal ereilt?

Stina wurde von der Zeit an verbittert und menschenfeind, vermied jeden Umgang mit Altersgenossen und verblühte schnell. Zehn Jahre wurde sie durchs Leben gestossen, aus einem Dienst in den andern. Ihre fröhliche Arbeitslust war dahin, — Grund genug, daß die Dienstherren mit ihr nicht zufrieden waren; und auch sie fühlte sich nirgends wohl. — Es mögen da wohl manchmal böse, unchristliche Wünsche in ihr aufgestiegen sein, wenn sie an das junge Ehepaar dachte, denn Groll und Neid und Eifersucht vermochte sie nicht zu bannen. Sie machte weite Umwege, um nicht an deren Wohnung vorbeizugehen, und drehte ihnen den Rücken zu, wenn sie sich irgendwo begegneten.

Die leichtsinnig geschlossene Ehe war aber durchaus nicht glücklich ausgefallen. Die Frau hatte keine Lust zur Arbeit und verbrauchte mehr, als der Mann verdiente, so daß das Sparkassenbuch nur zu schnell zu Gelde gemacht wurde. Nach einigen Jahren fing nun gar der Mann an zu tränkeln und konnte nicht mehr seinem Handwerk nachgehen. Drei kleine Töchter waren auch bereits da, und bei der Frau, die anfangs aus Faulheit nichts gethan, hatte sich auch ein Leiden eingestellt, das ihr fest, wo sie arbeiten wollte, weil sie mußte, sehr hinderlich war. Inzwischen war zwar die alte Tante gestorben, und sie hatten deren Gemütskeller übernommen und weitergeführt, wodurch sie vor der größten Not bewahrt geblieben, aber die ganze Sache war doch nur kümmerlich, denn wo das Gespenst der Krankheit sich erst einnistet, da ist an ein geistliches Fortkommen nicht mehr zu denken. Nach 10-jähriger Ehe starb der Mann an der Schwindsucht.

Als Stina das hörte, steckte sie ein schwarzes Band um ihren Hut und ging zum Begräbnis auf den Kirchhof, und als sie die schwache, kranke Frau und die elenden drei Kinder sah und die ganzen traurigen Verhältnisse von einem der wenigen Leidtragenden erfuhr, da ging ihr die Sache ans Herz. Vergessen war der eigene Kummer, vergessen, daß jene Frau sie um ihr Lebensglück gebracht, vergessen, daß der Vater jener Kinderchen sie betrogen und verlassen hatte! Sie näherte sich von dem Tage an der Witwe, tröstete und half mit Rat und That, zog schließlich mit ihren paar Habseligkeiten ganz zu den Leuten hin und ergriff mit wiedererweckter Lust und Liebe zur Arbeit die Leitung der Wirtschaft und der Höferei. Mit sorglicher Teilnahme pflegte sie die Kranke, die durch ihr zunehmendes Leiden bald gänzlich an das Bett gefesselt wurde, mit unermüdelichem Eifer sorgte sie für die Kinder. Sie schaffte im Hause und im Geschäft, daß es eine Freude war und der kleine Handel einen ganz anderen Aufschwung nahm. Alles gedieh unter ihren fleißigen Händen, und Segen schien auf allem zu ruhen, was sie unternahm. So vergingen Jahre. Die beiden ältesten Töchter kamen in den Dienst, thaten aber nicht gut und sind verdorben — vielleicht auch gestorben; man hat nichts mehr von ihnen gehört. Die jüngste aber, das Ebenbild des Vaters, war Stina's Liebling. Als auch diese konfirmiert war und in den Dienst ging, machte sie den beiden Aeltern nur Freude durch ihren Fleiß und ihre gute Führung. Noch jung, verheiratete sie sich mit einem Seemann, einem leider leichtfertigen Gesellen, der zwar einige Jahre Stuch hielt, dann aber aus dem Auslande nicht wieder zurückkehrte und auch nichts von sich hören ließ, so daß die junge Frau gezwungen war, hilflos und mittellos, mit zwei kleinen Töchtern Zuflucht in dem heimathlichen Keller zu suchen, wo sie von der alten Stina herzlich aufgenommen und mit der Versicherung getränkt wurde: „Ich bringe Euch schon alle durch.“ — Bald darauf erlag die Mutter, die Stina mit aufopfernder Treue über fünfzehn Jahre lang gepflegt hatte, ihren Leiden. Daß die Entschlafene ihre einstige Nebenbuhlerin, die Peritorin ihres Jugendtraumes und ihrer Lebenshoffnungen gewesen war, daran hat Stina in ihrer Selbstlosigkeit nie mehr gedacht. — Aber auch das junge Weib stehete dahin, es hatte wohl den Keim zur Schwindsucht vom Vater geerbt, und auch hier mußte Stina zur Hand sein und pflegen, mit bitterem Harn im Herzen, ihren Liebling unrettbar dem Tode verfallen zu sehen.

Als auch dies überstanden war, blieb die treue Alte allein zurück mit den beiden kleinen Mädchen, den Enkelkindern des Mannes, den sie so heiß geliebt. Sie schloß die beiden kleinen Waisen in ihr Herz mit der Treue einer Mutter und der Fürsichtigkeit einer Großmutter. Sie hegt und pflegt sie körperlich und geistig, sie will sie zu guten, brauchbaren Menschen erziehen und bittet Gott um die Gnade, noch solange am Leben zu bleiben, bis sie das begonnene Werk vollendet hat.

Dies ist das Leben und Wirken einer alten Jungfer aus dem Volke!

## Sprechsaal.

### Fragen.

In dieser Rubrik können nur Fragen von allgemeinem Interesse aufgenommen werden. Stellen-gesuche oder Stellenofferten sind ausgeschlossen.

**Frage 6859:** Hat eine ganz tüchtige diplomirte Krankenpflegerin, die in ausländischen Spitälern ihre Erfahrungen gesammelt hat, Aussicht, als Schweizerin in der Schweiz Stellung zu finden? Für gültige Auskunft von Sachkundigen dankt bestens  
Fr. G.

**Frage 6860:** Wäre es möglich, für eine 18jährige Tochter während den Sommerferien Aufenthalt in seiner Familie zu finden, etwa zur Beaufsichtigung von Kindern etc.?  
Junge Leserin in 3.

**Frage 6861:** Hat ein Hausherr das Recht, in Abwesenheit der Mieterin und ohne vorher ergangene Anzeige das Logis zu öffnen, in der Küche den Kaminlehrer antieren und weiseln zu lassen? Das Aus- und Einräumen überläßt man fremden Händen. Die Adresse der abwesenden Mieterin war dem Hauseigentümer bekannt. Die Wohnung wurde am letzten Freitag von der Mieterin auf ein Vierteljahr gekündigt. Um gültige Auskunft in dieser Sache bittet  
Eine Unzufriedene.

**Frage 6862:** Welche Bedeutung ist dem Wort „Inhaber der väterlichen Gewalt“ beizumessen? Hat ein Vater wirklich das Recht, bis zum zwanzigsten Jahr über seine Kinder verfügen zu können? Kann er befehlen, welchen Beruf die Kinder wählen müssen, auch dann, wenn derselbe den Kindern gründlich widerstrebt, wenn sie sich darin unglücklich fühlen und wenn ihre Neigungen und Fähigkeiten nach einer ganz anderen Seite liegen? Es ist hauptsächlich der Kostenpunkt und die Bequemlichkeit, welche den Vater bestimmen, die Kinder, nun vier an der Zahl, in eigenen Geschäft untergeordnet zu betätigen. Für gültige Antwort dankt bestens  
Eine Mutter, die nichts gilt.

### Antworten.

**Auf Frage 6859:** Jede prüfe, ehe sie sich ewig bindet. Immerhin scheint mir der von Ihnen gerügte Wankelmuth wohl ein Grund zu vermehrter Vorsicht zu sein, aber nicht ein Grund zu unbedingtem Abweisung. Man sieht viele Witwer sich wieder verheirathen und zum zweiten Male in ganz glücklicher Ehe leben.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6860:** Wenn Sie für den Bewerber nicht derart eingenommen sind, daß solche Bedenken Platz greifen können, dürften Sie besser verzichten. Sind Sie übrigens sicher, ob es sich um Gegenätze handelt? Das was den Bewerber festsetzt, haben Sie vielleicht doch mit seinem Ideale gemeinsam. Suchen Sie zuerst möglichst genau zu ermitteln, was ihn anziehend berührt, und dann vergleichen Sie nochmals, aber nicht nur einseitig, sondern psychisch, physisch und materiell. Sind Sie dann immer noch der vollständigen Gegenätze, dann dürfte auf Unbeständigkeit geschlossen werden.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6861:** Es ist sehr schwer zu sagen, welche speziellen körperlichen und seelischen Eigenschaften bei einem weiblichen Wesen den Mann anziehen, kann doch der Mann selber sich nur selten darüber klare Rechenschaft geben. Es sind nicht einzelne Züge, noch Farben und Formen, noch einzelne Charaktereigenschaften, die speziell ausschlaggebend sind, sondern es ist der sympathische Gesamteindruck, es ist das Anflingen einzelner verwandter Seiten, das zur Liebe führt. Es ist Thatfache, daß der Mensch sich nur in den seltensten Fällen klar ist über den Eindruck, den seine Person und sein Wesen auf Andere macht. Oft ziehen Eigenschaften unwiderstehlich an oder stoßen unbestegbar ab, von denen der Betreffende gar keine Ahnung hat. Wie oft findet einer frappante Ähnlichkeit zwischen zwei Menschen, wo andere kein Wort davon gethan lassen. Wie oft ist aber auch eine scheinbar große äußere Ähnlichkeit vorhanden zwischen zwei Personen, deren eine unser ganzes Herz gefangen nimmt, währenddem die andere uns vollständig kalt läßt. — Es darf also in Ihrem Fall kaum von Oberflächlichkeit und Unbeständigkeit gesprochen werden.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6861:** Jedermann hat seine Liebhaberei, und es ist immer noch besser, Lotterielose zu kaufen, als das Geld überhaupt in Rauch aufgehen zu lassen. Immerhin halte ich auch nicht viel auf die Lotterie; gegen einen, der vielleicht etwas gewinnt, gibt es tausend, die ihr Geld einbüßen; namentlich aber wird die Spielwut häufig zur Leidenschaft und führt dann zum Ruin. In der Schweiz ist der Verkauf von Lotterielosen verboten, sofern nicht für Einzelfälle eine besondere Bewilligung erteilt wird.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6861:** Es fragt sich, was für Lose Ihr Mann sich beschafft. Sofern es sich um sog. Prämiensobligationen handelt, unterschätzen Sie die Sache. Es sind dies Papiere, die zwar nur ganz wenig oder keinen Zins tragen, dafür aber meistens mit der Zeit an Wert zunehmen und an Besorgungen teilnehmen. Ueberdies sind diese Papiere stets verkäuflich, allerdings wechselndem Kurse unterliegend. Von einem Verluste des ganzen Betrages kann also normal nicht die Rede sein. Wo es sich nur um kleinere Beträge handelt, kommt es nur auf die Liebhaberei des „Kapitalisten“ an, wie er das Geld anlegen will. „Er“ hat den Vorteil, eventuell einen Treffer zu machen, „Sie“ haben den Vorteil, stets zu wissen, um wieviel ihr „Kapital“ sich infolge des Zinses vermehrt. Wo es sich um kleine Beträge handelt, ist der Zins natürlich Nebenache, die sichere Aufbewahrung Hauptsache. Das Spielen in

gewöhnlicher Lotterie, wo die Einsätze entweder gewinnen oder verloren sind, ist in der Regel gänzlich zu verwerfen.

**Auf Frage 6862:** Es besteht für Sie keinerlei gesetzliche Unterhaltspflicht, und seit Sie großjährig geworden sind, können Sie mit Ihrem Verdienste ganz machen, was Sie wollen. Inwiefern, die Liebe hört immer auf! Ich erwarte von Ihnen, daß Sie den älteren Eltern und den kleinen Geschwistern immer noch etwas abgeben; ob die Hälfte, ein Drittel oder noch weniger, hängt vom Einzelfalle ab. Trachten Sie etwas weniger in die Ersparrniskasse zu legen; Sie werden das später nötig haben.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6862:** Es ist weder recht noch klug, wenn die gefunden und arbeitsfähigen Eltern ihre Kinder als unbedingt tributpflichtig betrachten. Und doppelt unrecht ist es, wenn unter mehreren Kindern bloß eine sich fortgesetzt aufopfern muß. Gehörliche und hilfssbedürftige alte Eltern wird ein jedes Kind gern unterstützen, aber es erscheint unanständig, daß die ältern, zur Selbständigkeit herangereiften Kinder angehalten sein sollen, mit dem Ertrag von ihrer Hände Arbeit, die stets nachrückenden kleinen Geschwistern mit-zuerhalten, bis diese sich verheirathen und selbst wieder Kinder in die Welt stellen. Da ist die kindliche Weichherzigkeit, Opferwilligkeit und Selbstlosigkeit nicht angebracht.

**Auf Frage 6862:** Es gibt Leute, die zu gutmütig sind und solche, die sich sehr bald gedankenlos an etwas gewöhnen. Wenn Hilfe notwendig ist, sollen alle helfen, wenn nicht, hat es keinen Sinn, daß dem einen mehr Pflichten auferlegt werden als den andern. Sie haben nun eine schöne Spanne Zeit des Zhrige gethan. Sehen sie nun zu, ob es ein anderes über-nehmen will.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6862:** Die Unterhaltspflicht der Kinder an die Eltern kann sich nur auf Nothfälle beziehen; wo sich die Eltern nicht durch Krankheit oder Unglücksfälle in Noth befinden — haben die Kinder nur die ganz freiwillige Pflicht ihnen beizustehen. — Die Macht der Gewohnheit macht sich hier auch geltend; es ist schon oft geschehen, daß die ältern Kindern den Eltern geholfen haben die jüngern zu erziehen, und wenn sie später selbst älter geworden sind, oder sich einen eigenen Hausstand gründen wollen, dann mittellos und ohne Hilfe dastehen — während es umgekehrt auch Kinder gibt, welche sobald sie sich selbst erhalten können, dem elterlichen Hause den Rücken kehren, ohne durch ihre Mitarbeit am Gedeihen desselben mitzu-gehelfen; sie zeigen sich dann nur wenn etwas zu holen. — In allen Dingen muß je nach den Umständen, Maß und Einflüß den Ausschlag geben.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6863:** Der Fessler kann zwar auch mehr oder weniger an der Wand liegen, aber der Hauptfehler liegt am Tücher, der die Sache mit wenig Sorgfalt ausgeführt hat, z. B. die Farbe unrichtig gemischt, den Untergrund nicht genug abgewaschen oder dergleichen.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6864:** Erdbeeren sind sehr gut zu essen mit oder ohne Zucker; die kleinen Waldbeeren sind mir lieber, aber wenn ich keine solche haben kann, thun Ananas-Erdbeeren es auch. Ob dieselben gegen Ihre Gicht helfen werden, weiß ich nicht, aber ich kann Ihnen nur raten, davon zu essen; Schaden kann das nicht, wenn man nicht zu viel isst.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6865:** Sie fragen am besten im Laden; der Verkäufer kennt seine Ware selbst am besten und hat kein Interesse, die eine Sorte vor der andern zu empfehlen. Jede Wollle wird unter solchen Verhältnissen etwas eingehen, man muß eben sehr locker stricken und die Socken immer gut trocknen.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6866:** Wenn das Fräulein nicht immer in der gleichen Stimmung ist, so teilt sie diesen Zustand mit vielen anderen Leuten. Man muß doch berücksichtigen, wie so eine Tochter unter fremden Leuten oft heim denkt, meinet einschläft und dann leicht unruhig träumen kann. Freilich kann es sich auch um wirkliche Krankheitserscheinungen handeln; dies kann nur der Arzt entscheiden, und es sollte keine große Geschichte sein, denselben mal kommen zu machen und ihn zu fragen, nachdem Sie das Fräulein vorher avvertiert haben.  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6866:** Man soll von Menschen nicht gerade das Phantastische glauben. Schon manches hat in seinem Kämmerlein rumort, ist aufgeregt auf und ab gebummelt, hat mit sich selbst gesprochen, sogar die geballten Hände geschwungen, ohne m o n d s ä c h t i g gewesen zu sein. Wer weiß, mit was diese Tochter zu kämpfen hat. Sie wird ein Mensch sein wie die andern auch, wird Pläne und Gedanken haben, vielleicht Kummer bewältigen müssen, Hoffnungen begraben. Treten Sie der Tochter lieber mütterlich näher, anstatt sie mit misstrauischen, forschenden Blicken noch mehr zu erregen. Angestellte sind nun einmal keine Maschinen, zu was man sie so gerne immer stempeln möchte. In einer mondheilen Frühlingnacht sitzt die Hausdoster vielleicht aus Klavier und macht dem schwelgenden Herzen in tiefempfundnen Tönen Lust und Licht. Das angestellte Mädelchen kann das aber nicht. Es flüchtet in sein Kämmerlein, um allein zu sein. Haben Sie noch nichts Ähnliches selbst durchgemacht?  
Fr. M. in 2.

**Auf Frage 6867:** Es gibt Leute, die ein hafen- u n g r o ß e s Stück Soda unter das Kochwasser thun, das vielleicht kalkhaltig ist. Es kann aber auch die Schuld an den Schwarzwurzeln selbst liegen; stammen dieselben vielleicht aus Ihrem eigenen Garten, und ist dort der Boden nicht recht geeignet? Schwarzwurzeln sind hierin sehr diffizil.  
Fr. M. in 2.



Zum Geburtstage des Pfarrherrn.

Wie hell dir auch der Kindheit Farben strahlten, Des Lebens Ernst führt tief ins Reich der Schatten, Wozu des Seelenhirten Schmerz sich gatten, Der Sorg' und Sünde und des Leids Gestalten.

Doch, ob sich Wolken noch so finster ballten, Als die an Schicksalswettern Nimmersattens, Dir darf auch nicht der Jünglingsmut ermatten, Mit dem der Mann soll schwersten Pflichten walten.

Dein Herz entbrenn' stets mehr, mit zu entfachen Das Feuer, das der Meister angezündet, Im heiligen Kampfe mit dem Höllendrachen.

Doch Himmelslieb', die du zu gut den Schwachen Nach Heilandssinn geübet und verkündet, Geleit' einst heim den Greis im Friedensnachen! G. R.

Eingabe des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins an die h. Regierungen aller Schweizerkantone betreffend die Verwendung eines Teils der Subvention durch den Bund an die hauswirtschaftliche Ausbildung der weiblichen Jugend in der Volksschule.

Hochgeachteter Herr Präsident! Hochgeachtete Herren!

Im Jahre 1897 gefatteten wir uns, in einer Eingabe an die h. Regierungen aller Kantone der Schweiz die Notwendigkeit und Dringlichkeit einer besseren Vorbereitung der Mädchen für den Hausfrauenberuf darzutun. Wir nahmen Veranlassung, die Einführung des Obligatoriums für den hauswirtschaftlichen Unterricht als unser Ziel darzustellen, ohne indessen eine bestimmte dafür geeignete Schulstufe zu nennen, es den totalen Verhältnissen und Bedürfnissen anheimgebend, ob das achte oder neunte Schuljahr oder eine obligatorische Fortbildungsschule den hierfür geeigneten Boden bilden. Heute erneuern wir dieses Gesuch, weil uns dessen Realisierung durch die in Aussicht stehende Subvention durch den Bund näher gerückt scheint.

Innerdert seit der ersten Eingabe verstrichenen sechs Jahre hat sich in unserem Lande eine langsame, aber stetige Zunahme dieser Bildungsklassen für die Hauswirtschaft bemerkbar gemacht. Heute ist man über den Wert einer solchen Ausbildung nicht mehr im Unklaren und auch die Ueberzeugung, daß die Schule wenigstens die Vermittlung der Elemente derselben zu übernehmen habe, hat sich in weitesten Kreisen Bahn gebrochen.

Es handelt sich bei der Erteilung dieses Unterrichts nicht um bloße Kochkurse. Allerdings liegt ja die Ernährung unseres Volkes mancherorts sehr im Argen, eine Verbesserung derselben ist daher notwendig. Eine systematische Beweisführung, welche Faktoren dabei in Betracht zu ziehen sind, ist eine Hauptaufgabe dieses Unterrichts. Wir setzen große Hoffnungen darauf, daß die Jugend mit den allgemeinen Forderungen der Gesundheitslehre und der Ernährungslehre bekannt gemacht werde und daß sie auch die nötigen Anleitungen zur praktischen Durchführung und Anwendung der Theorien empfangt; denn sie ist empfänglicher für Belehrung als ältere Leute, welche bereits Gewohnheiten besitzen. Unsere Mädchen werden den guten Samen, welchen sie in der Schule in sich aufgenommen, hinausbringen in die Familien, er wird dort Wurzel schlagen und Früchte zeitigen.

Ist auch in einigen Städten und größeren Ortschaften, wie in Basel, Bern, Zürich, St. Gallen, Chaux-de-fonds, Sissach, Binningen, Olten, Lausanne und Genf an Primar- und Sekundarschulen eine Verbindung von hauswirtschaftlichem Unterricht in Theorie und Praxis bereits zustande gebracht, werden auch in einigen Kantonen Haushaltungskurse und Kochkurse an Erwachsene von kürzerer und längerer Dauer abgehalten, so stehen diese Bestrebungen doch noch immer vereinzelt da. Sie haben noch nicht die allgemeine Einführung und Ver-

breitung gefunden, die wir für unser Land als einen Segen betrachten würden. Bis zur Stunde war es mancherorts der Kostenpunkt, der von einer energischen Inhabnahme dieses neuen Unterrichtsgebietes abhielt, wenn auch die Bedeutung desselben anerkannt wurde.

Dagegen wir die vielseitigen Hoffnungen kennen, welche an die Verteilung der Subvention durch den Bund geknüpft werden, halten wir Schweizerinnen den Augenblick doch für angeeignet, Sie, hochverehrte Herren, nochmals auf die Wichtigkeit und die Tragweite einer besseren hauswirtschaftlichen Ausbildung unserer Töchter aufmerksam zu machen. Man sagt uns bei jeder Gelegenheit, daß die Frau ins Haus gehört, daß der Hausfrauenberuf das eigentliche Arbeitsfeld der Frau sei. Wir teilen diesen Standpunkt vollständig, wenn uns die Erfahrung auch lehrt, daß es bei weitem nicht allen weiblichen Wesen vergönnt ist, sich einen eigenen häuslichen Herd zu gründen. Wir halten aber eine Grundlage hauswirtschaftlicher Kenntnisse und einen Fond von häuslichen Tugenden für jedes Mädchen wünschenswert, — mag es auch nachher in irgend einem Zweige des Erwerbslebens tätig sein, — die Unwissenheit in wirtschaftlichen Dingen rächt sich schwer in allen Lebenslagen. Die Vermittlung dieser Elemente ist im Interesse des Gesamtwohls unseres Volkes dringend geboten. Wie wichtig ist sie aber für alle diejenigen, die den Hausfrauenberuf tatsächlich ausüben haben. — Daß aber die Schule hier eine Lücke auszufüllen berufen ist, möchten wir ganz besonders betonen und zwar sollten nicht nur diejenigen Mädchen, welche nur die Primarschule besuchen, sondern auch die Sekundarschülerinnen diesen Unterricht empfangen. Er muß auf den verschiedenen Stufen nur verschieden aufgefaßt werden. Es können ganz unbeschadet des späteren Bildungsniveaus der Schülerin einige Realfächer in praktischere Bahnen gelenkt werden (siehe z. B. hauswirtschaftliche Hygiene von Kronenberg). Gewiß ist es für ein Mädchen ebenso interessant, die Getreidearten und Aussparungen unserer Gemüsegärten nach verschiedenen Seiten hin kennen zu lernen, als fernerliegende botanische Spezialkenntnisse zu erwerben, und wenn es erfährt, wie der menschliche Körper zu pflegen und zu erhalten ist, so wird ihm dieses Wissen für das Leben nützlicher sein als die Kenntnis der Lebensgewohnheiten irgend eines Tieres. Wir sind weit davon entfernt, die intellektuelle Bildung benachteiligt sehen zu wollen, aber wo die Schulzeit auf ein Minimum beschränkt ist, da ist gerade eine richtige Vorbereitung auf die spätere Wirkamkeit doppelt notwendig.

Wenn wir also heute einer Reform der Mädchenbildung rufen, so thun wir es mit der sichern Hoffnung, daß auch Sie, hochgeachtete Herren, sich der Notwendigkeit derselben nicht verschließen, daß Sie vielmehr in gerechter Würdigung der Sachlage beiden Geschlechtern diejenige Bildung zu teil werden lassen wollen, deren sie zu ihren späteren Berufen bedürfen. Die Schule kann selbstverständlich in dieser Beziehung nur anregend wirken. Was nach der Schulzeit als Fortbildung ins Auge zu fassen ist, gehört nicht in den Rahmen dieser Eingabe.

Wir fassen unser Gesuch in folgende Sätze zusammen:

1. Der Schweizerische gemeinnützige Frauenverein erachtet die Einführung des hauswirtschaftlichen Unterrichts in die oberste Volksschulklasse als dringend notwendig und hält sie auch für möglich.

2. Er glaubt, daß der Zeitpunkt der Einführung jetzt besonders dafür geeignet ist, weil die kantonalen Lasten des Schulwesens durch den Zuschuß aus der Bundeskasse von nun an erleichtert sein werden und ersucht dringend, daß von vorneherein ein genügender Posten aus der Subvention für die hauswirtschaftliche Ausbildung der Mädchen in das Budget eingestellt werde.

3. Der Vorstand des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins, sowie die Mitglieder der Haushaltungskommissionen werden es sich zur Ehre anrechnen, sich wünschensfalls bei der Organisation dieser Angelegenheit zur Verfügung zu stellen, um Detailfragen auf Grund ihrer diesbezüglichen Erfahrungen lösen zu helfen.

4. Es stehen bereits eine Anzahl von patentierten schweizerischen Fachlehrerinnen zur Verfügung, welche aus den Haushaltungslehrerinnen — Seminaristen des

Vereins in Bern und Zürich hervorgehen. Frau Prof. Joh-Moser in Bern befragt in freundlicher Weise die Stellenvermittlung für diese Lehrerinnen.

Wir unterbreiten Ihnen, hochgeehrte Herren Regierungsräte, diese unsere Ansichten und Wünsche im Vertrauen auf Ihre Bereitwilligkeit, notwendigen Reformen zum Zwecke der Volkswohlfahrt Ihre Unterstützung angedeihen zu lassen. Wir sind überzeugt, daß Sie nicht achtlos an der Möglichkeit vorbeigehen werden, das wirtschaftliche Gland, das so viele Familien belastet, heben zu helfen, und wir geben uns der Hoffnung hin, daß Sie mit uns ein Mittel zur Verbesserung sozialer und wirtschaftlicher Mißstände in der besseren hauswirtschaftlichen Ausristung unserer Mädchen erblicken.

Mit ausgezeichnetener Hochachtung

Der Zentralvorstand

des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins.

Briefkasten der Redaktion.

Frau C. M. In Davos bestehen Schulanstalten, für Knaben und für Mädchen getrennt. Pension für Knaben 3000 Fr. (vom 15. Juli bis 15. Mai) im ersten Jahr, 2500 Fr. für die folgenden Jahre.

Frl. Sus. B. in L. Solch frühzeitiges Ergrauen der Haare kommt in mancher Familie vor. Ist aber, wenn es nicht Erbteil, sondern eine aus bestimmten Ursachen herrührende krankhafte Erscheinung ist, nimmt das Haar wieder seine natürliche Farbe an, wenn die Ursache beseitigt und wieder Kräftigung eingebracht ist. Greifen Sie also nicht verfrüht zum Mittel des Färbens.

Hrn. E. M. in A. Eine gründliche Aenderung in der Lebensweise in den ersten acht Tagen Ihrer Ferienzeit wird bei Ihnen Wunder wirken. Vollständige Bettruhe bei offenem Fenster und kühnlischen Essen von kleinen Portionen leicht verdaulicher Gerichte, öfteres Abwaschen des Körpers unter der Decke. Täglich frische, gut ausgetrocknete Leintücher und Nachthemd, das unterstützt die Kur wesentlich.

G. A. E. Wie viele Menschen erschweren sich selbst und anderen das Leben doch durch Unwesentliches, durch Nichtigkeiten, für welche glücklicher Veranlagte absolut keinen Sinn haben. Manches äußerlich reiche Dasein wird innerlich bettelarm durch die Formen- und Kleinigkeitsträumerie, in welche die kurzschichtigen die Vorurteile des täglichen Lebens einfleiden. Einen Begriff von solcher Dede gibt das Schreiben einer Armebehörde in Sache der Unterbringung eines Pflege- und Unterstützungsbedürftigen in eine Anstalt. Im Verzeichnis der als unerläßlich mitzubringenden Kleidungsstücke hieß es in allererster Linie: Zum mindesten eine Kramatte. Diesem ersten und unabänderlichen Erfordernis werden dann die anderen Bedürfnisse an Kleidungsstücken angefügt. — Daß es da in der Hausordnung an jämmerlichen Formenlaubereien auch nicht fehlen wird, liegt auf der Hand, und begreiflich ist, wenn freiere Geister, die innerst solchen Schranken leben müssen, sich die Flügel wund stoßen. Da gibt es nichts anderes, als sich mit dem nötigen Stoicismus zu wappnen. Wer auf die Hilfe anderer angewiesen ist, muß sich in guter Art mit der Form abzufinden suchen, in welcher die Wohlthat ihm geboten wird.

GALACTINA Das ärztlich empfohlene Kindermehl

ist einem jeden Kinde vom 3. bis zum 12. Monate abwechselnd mit guter Milch zu verabreichen.

Nur nicht am unrichtigen Orte sparen. [2530]

EIN BILLIGES GETRAENK.

Das angenehmste und billigste Mittel im Sommer, um den Durst zu stillen, ist, 10 Tropfen Pfeffermünzgeist Ricqlès in einem Glas Zuckerwasser zu nehmen. Von angenehmem Geschmack, verbessert der Ricqlès das Wasser und schützt vor Epidemien. — Man fordere stets Ricqlès. [2455]

Dienstmädchen

gesucht, nur Schweizerin, zu kleiner Familie ohne Kinder nach Baden (Aargau). Familiäre Behandlung. Offerten unter Chiffre Y 3645 Q an Haasenstein & Vogler in Basel. [2590]

Stelle-Gesuch.

Für ein 17-jähriges Mädchen, das in den Hausgeschäften schon einigermaßen bewandert ist, wird eine leichtere Stelle zu sofortigem Eintritt gesucht, bei guter Privatfamilie, gegen bescheidene Lohnansprüche. (St. Gallen ausgeschlossen). Gf. Offerten an B O 117 poste restante St. Gallen. [2618]

Eine tüchtige Person, welche die einfache bürgerliche Küche selbständig besorgen kann, findet angenehme Stelle in einem Doktorhause. Kleine Familie. Sehr gesunde, schöne Gegend. Anfangslohn 25 Franken mit nachheriger Steigerung. Offerten unter Chiffre Z 2586 FV befördert die Expedition. [2586 FV]

Zur gefl. Beachtung.

Offerten, die man der Expedition zur Beförderung übermitteln will, müssen spätestens je Mittwoch vormittag in unserer Hand liegen. Inserate, welche in der laufenden Wochennummer erscheinen sollen, müssen spätestens je Mittwoch vormittag in unserer Hand liegen. Es sollen keine Originalzeugnisse eingesandt werden, nur Kopien, Photographien werden am besten in Visitform beigelegt. Auf Inserate, die mit Chiffre bezeichnet sind, muss schriftliche Offerte beigelegt werden, da die Expedition nicht befugt ist, von sich aus die Adressen anzugeben. Schriftliche Ankaufgebühren muss das Porto für Rückantwort beigelegt werden.

Eine Witwe, diplomierte Krankenpflegerin von vielseitiger Erfahrung, durch Bethätigung in verschiedenen Pariser-Hospitälern, die sich durch Zeugnisse und Empfehlungen über ihre Eignung und erfolgreiche Wirksamkeit im Beruf ausweisen kann, sucht einen ihrer Fähigkeiten und Erfahrungen entsprechenden Wirkungskreis in der Schweiz. Die Suchende zeichnet sich durch Geduld und Pflichttreue aus. Gefl. Offerten unter Chiffre FV 2616 befördert die Expedition. [2616]



Das Ideal der Säuglingsnahrung ist die Muttermilch; wo diese fehlt, empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste

Kinder-Milch

Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution und verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [1608]

In jeder Confiterie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.

Advertisement for CHOCOLATS FINS DEVILLARS. The text is large and stylized, with 'CHOCOLATS FINS' in a smaller font above 'DEVILLARS' in a very large, bold font. Below it, it says 'Die von Kennern bevorzugte Marke.'

Für **elegante Sommer-Kleider, Braut- und Gesellschafts-Roben**  
 empfehlen wir unsere reichhaltigen Sortimente in  
**Seide, Seide und Wolle, Wolle etc.** Man verlange gefl. die Muster. **A.-G., vorm. J. Spörri, Zürich.**

Für zwei junge Töchter, Schwestern, aus gutem Hause, und gut erzogen, bescheiden und von angenehmen Umgangsformen, wird Stelle gesucht, einestheils zur Besorgung der Zimmer- und Handarbeiten und andererseits zur Pflege und Ueberwachung von Kindern. In feinem Haushalt würde auch gerne Stelle als Stütze angenommen. Gute Empfehlungen stehen zur Disposition. Gefl. Offerten unter Chiffre L 2572 F V befördert die Expedition d. Bl. [2572 FV]

Eine gutgeschulte Tochter gesetzten Alters, thätig und zuverlässig, im Verkehr mit Fremden gewandt und in jeder Hausarbeit tüchtig, sucht Stellung als Stütze in ein Doktorhaus oder zur wirtschaftlichen Besorgung einer Privatklinik. Beste Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Der Eintritt könnte auf Anfang Juli geschehen. Gefl. Offerten unter Chiffre FV 2582 befördert die Expedition. [2582 FV]

**Gesucht:**

in ein besseres Privathaus im Appenzellerlande ein treues, williges Dienstmädchen, das bürgerlich kochen kann und die Hausgeschäfte versteht, gesund und kräftig ist. Eintritt spätestens 1. Juli. Monatslohn 30 Fr. Offerten unter Chiffre 2593 befördert die Expedition. [2593]

Für eine 18jährige Tochter aus gutem Hause, thätig und anspruchlos, fertig französisch sprechend, wird über die Sommerferien Aufenthalt in feiner Familie gesucht, am liebsten auf dem Land oder an einem Kurort, sei es zur Aufsichtigung von Kindern oder zu leichter Betätigung im Haushalt. Gewünscht wird nur auf guten Umgang gelegt. Gefl. Offerten unter Chiffre F V 2615 befördert die Expedition. [2615]



[2624] (St. G 12002)

**Nervenleiden.**

Schwächezustände, Frauenleiden, Magen-, Haut- und Geschlechtskrankheiten, Pollutionen, Onanie heilt dauernd (auch brieflich ohne Berührung) schnell und diskret durch eigene indische Pflanzen- und Kräuterkuren, nach zwölftähr. Erfahrung in Indien und Egypten gesammelt. Broschüre gratis. [2600]

Kuranstalt Näfels (Schweiz)

Dr. med. Emil Kahlert, prakt. Arzt. Sprechstunden für Auswärtige nur Sonntags von 10—2 Uhr.

**Heirate nicht**

ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe, mit 39 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch **Nedwigs Verlag** in Luzern. [2265]

Abnehmern beider Werke liefere gratis „Die schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekrönt).

**Baumwolltücher**

ausgesuchte prima Qualitäten werden 1/2stückerweise ca. 30 Meter zu niedrigsten Engros-Preisen geliefert vom Fabrikager Jacques Becker, Emmenda, Glarus. Muster franco zu Diensten. [2048]

Versand direkt an Private von

**St. Galler Stickereien**

in nur tadelloser Ware für Frauen-, Kinder- und Bettwäsche, Taschentücher u. s. w. in reicher Auswahl und zu mässigen Preisen. — Man verlange die Musterkollektion von 1572

R. Mulisch, Broderie zur Flora, St. Gallen.

**Klimatischer Luftkurort**  
  
**Wildhaus**  
 Höchste Station im Toggenburg, 1104 m ü. Meer, am Fusse des Säntis.  
**Gasthof und Pension „Hirschen“**  
 mit 1. Juni eröffnet. [2587]  
 Prospekte gratis und franko. Elektrische Beleuchtung. Bestens empfohlen sich **A. WALT.**

**SOOLBAD RHEINFELDEN**  
  
**Hôtel Dietschy und Krone am Rhein.**  
 Neu restauriert und bedeutend vergrössert. Personenaufzug. [2474]  
 Kohlensäure Soolbäder. Elektr. Lichtbad. Prospektus gratis. (X 2523 Q) **J. V. Dietschy.**

**Gasthaus & Pension Alpenhof**  
 Luftkurort **St. Anton** v. Heiden 1 1/4 Std. „Trogen 1 1/2“  
 1110 m ü. Meer  
 — ob Oberegg, Kt. Appenzell. —  
 Vielbesuchter Ausflugspunkt. Grossartige Rundschau. Ungemein heimeiliger Aufenthalt. Sehr mässige Preise bei freundlicher Bedienung.  
 Gute Küche, nur reelle Getränke. Pensionspreis 3 1/2—4 Fr. pro Tag, vier Mahlzeiten, Zimmer inbegriffen. [2579]  
 Den verehrten Kurgästen, sowie Vereinen und Passanten etc. empfiehlt sich höflich **Alb. Eugster, Besitzer.**

**Stahlbad Knutwil.**  
 Bahnst. Sursee. — Offen von Mai bis Mitte Oktober. — Kant. Luzern.  
 Reichhaltige Stahlquelle, Stahl- und Soolbäder, Douche, Fango-Bäder. Neue sanitärische Einrichtungen. Ausgezeichnete Heilerfolge bei allgemeiner [2518]  
**Körperschwäche, Blutarmut, Bleichsucht,**  
 chron. Gebärmutterleiden, chron. Rheumatismus und Gicht, Nervenleiden und bei allen Rekonvaleszenzen. — Schattige Parkanlagen und Spaziergänge. Nahe Tannenwälder. Schöne Aussichtspunkte. Billige Pensionspreise. Telephon. Prospektus gratis. **Kurarzt: V. Troller.** Es empfiehlt sich bestens **Frau Witwe Troller-Brunner.** (H 1510 Lz)

**SCHERRER**  
  
**St. GALLEN.**  
 Zum Kameelhof  
**MODE- u. SPORT- BEKLEIDUNG**  
 FÜR HERREN.  
 CATALOGUE u. MUSTER FRANCO [2352]

**KREBS- GYGAX, Schaffhausen.**  
  
 Beste Hektographen- **MASSE**  
**TINTE**  
 Prospekte gratis [2500] Prospekte gratis

**Wie erwirbt man wahre Schönheit?**  
  
 In 10—14 Tagen einen blendend reinen, rosigen Teint! Durch mein ganz eigenartiges Verfahren zur rationellen Pflege der Haut werden alle Teintfehler, wie Sommersprossen, Mitesser, Säuren, Falten, rauhe, spröde Haut, gelber, fleckiger Teint, Pockennarben etc. radikal für immer beseitigt. Garantie für Erfolg und Unschädlichkeit! Keine Berufsstörung! Preis meines Mittels Fr. 4. 75.  
 Dazu gratis Broschüre: „Die moderne Schönheitspflege.“ Versandt überallhin diskret geg. Nachn. oder Einsend. in Briefmarken. **Goldene Medaille: Paris 1902, London 1902.** [2397]  
**Frau K. Schenke, Institut für Schönheitspflege, Zürich, Bahnhofstrasse 60.**

**SCHULER'S**  
  
**Salmiak Terpentin Waschpulver**  
 ist anerkannt vorzüglich!  
 Man achte auf den Namen **Schuler.**

**Pension Bellevue**  
 Chardonne s. Vevey  
 600 M. hoch. — 600 M. hoch.  
 Aufnahme von Frauen u. Kindern, die an Nervosität, Bleichsucht, Uebermüdung, Energiemangel und Aehnlichem leiden. Individuelle Behandlung mittelst Licht, Luft, Wasser, Massage, Elektrizität und Diät. Pensionspreis von 4 Fr. an. Auskunft erteilt **Frl. Dr. Bayer.** [2445]

**Töchter-Pension.**  
 Guten französischen Unterricht. Musik. Malarbeiten. Familienleben. Milch-Kur. Vorzügliche Referenzen. Prospekt auf Verlangen. Preis 600 Fr. per Jahr. [2381]  
**Me. Jaquemot, successeur de Me Udriol-Brellet Boudry, Neuchâtel.**

**Familien-Pensionat**  
 für junge Mädchen.  
 Gesunde Lage, herrl. Aussicht auf See und Alpen. Vorzügliche Referenzen von Eltern. Prospektus. [2591]  
**Mad. Ruter, Av. des Alpes, Lausanne.**

**Pension.** **Mme G. Gerster** in Cormondrèche bei Neuchâtel nimmt einige junge Töchter bei sich auf, welche die französische Sprache zu erlernen wünschen. Schöne Villa. Preis 60 Fr. im Monat. [2592]

**Magen- und Nervenleiden.**  
 Zu meiner Freude erkläre ich hiemit, dass sich Ihre briefliche Behandlung bei mir bestens bewährt hat und ich von meinem langjährigen **Magen- und Nervenleiden geheilt bin.** A. Schmidt, Buchh., Nürenbrgstr. 3, Zürich. Durch [2601]  
**Kuranstalt Näfels (Schweiz).**  
 Dr. med. Emil Kahlert, prakt. Arzt.

**Neuheiten!** in **Uhren** Gold- und Silberwaren  
 2271 empfehlen höflich **Gebrüder Scherraus** Uhrmacher und Goldschmiede **St. Gallen Speicher** Neugasse 16. nächst der Post. Reparaturen. — Garantie.

**Damen-, Herren-, Knaben-**  
  
**LODEN** Fritsch & Co. MASCH. v. Jordan & Co. ZÜRICH BAHNHOFSTR. 60  
 Neuestes Spezialgeschäft der Schweiz. Grosse Auswahl l. Nouveautés. Verkauf meterweise. Fortigo Costumes. Massanfertigung. Muster und Modelbilder franko. [2348]

Nervenstärkende Ernährung  
für Erwachsene  
und Kinder.

# Sanatogen

Broschüre gratis und franko durch  
E. Nadolny, Basel  
Fabrik Bauer & Cie., Berlin SW. 48

2479

Kaufet  
**KNORR'S**  
Suppen & Hafermehl

[2431]

— Salez-Sennwald. —

## Heilquelle Bad Forstegg

Schwefel- und eisenhaltige Quelle ist seit 15. Mai eröffnet.

Vorzüglich gegen Rheumatismus, Gicht, Gliederkrankheiten, Magenschwächen, Blutarmut etc. — Kurarzt: Herr Dr. Riederer. — Schöne Lage mit prächtigen Waldspaziergängen. — Billigste Touristen- und Pensionspreise. — Reelle Weine und gute Küche. — Für Erholungsbedürftige, Rekoneszenten etc. wirklich schöner Aufenthalt. — Telefon im Hause. — Prosp. gratis und franko. Es empfiehlt sich angelegentlichst

Der Besitzer: J. Leuthold.

## Spiez Hotel-Pension Erica

(am Thunersee).

In schönster, ruhiger, staubfreier Lage. — Ganz neu und komfortabel eingerichtet. — Elektrisches Licht. — Mässige Preise. [2506]

A. Bandi-Engemann.

## Sommerraufenthalt für Erholungsbedürftige und Naturfreunde.

### Safien-Neukirch Hotel & Pension zur Post

1250 m ü. Meer Station Versam Kt. Graubünden.

Eröffnet ab Mitte Juni.

Neuerbautes, sorgfältig ausgestattetes Haus in hochromantischem, waldfreiem und ruhigem Alpental. Anerkannt gute Küche. Veltlinerweine. [2558]

Pensionspreis von Fr. 4.50 an per Tag. Prospekt gratis.

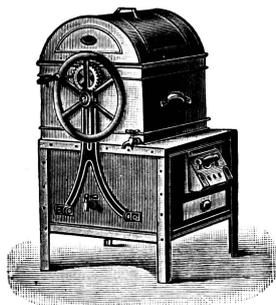
Höflich empfiehlt sich der Besitzer Thomas Hunger.

## Frauen- und Familienbad Gonten.

Station der Appenzellerbahn. 884 m ü. M.

Starke, mit Tarasp-Schuls, St. Moritz, Franzensbad etc. rivalisierende Eisenquelle. Beste Erfolge bei Bleichsucht, Blutarmit, Nervenleiden, Reikopkatarrhen etc. — Kurarzt: Grosse Park- und Waldanlagen, mit 150 Ruhestänken. — Isolierte, rauch-, staub- und nebelfreie Lage. — 140 Fremdenbetten. — Konzerthalle für 300 Personen. — Musik. — Saison 14. Juni bis 15. September. — Pensionspreis 6—10 Franken. — Reich illustrierte, 24 Seiten starke Prospekte mit 13 Vollbildern gratis und franko durch die Direktion. [2473]

## Die beste und einzige Waschmaschine



die wirklich eine komplette und auch transportable Wascheinrichtung ist, wird seit 17 Jahren erstellt von der

Fabrik für Wasch- und Tröckne-Anlagen

J. DUNNER

in Schönbühl bei Bern.

Diese Maschine hat eine Feuerung und wird damit die Wäsche gekocht, durch das Drehen total gewaschen und liefert auch genügend kochendes Wasser zum Läutern derselben. Inhalt der Maschine für Private 10—12 Leintücher oder 16 Hemden.

Kochzeit 30 Minuten.

Mindestens 50% Ersparnis an Zeit und Brennmaterial.

Leistungsangaben, durch Hunderte von Zeugnissen erhärtet, werden garantiert.

Waschmaschinen, Auswindmaschinen für Wasserbetrieb, Tröckne-Anlagen für Private, Hotels und Anstalten. Zeichnungen und Prospekte zu Diensten. [2369]

## Biscuits

unübertroffene Qualitäten.

Ueber  
150 Sorten.

Stets  
Neuheiten

z. Z. besonders beliebt:  
Dollar, Helvetia,  
Nice, Venezia, Kongo,  
Dessert-Mandeln, Suprême.

Alle Sorten Waffeln  
gemischte Biscuits etc. [2409]

In jedem bessern Magazin d. Lebensmittelbranche erhältlich.

## Massage und schwed. Heilgymnastik.

Der Unterzeichnete beehrt sich hiemit, ergebenst anzuzeigen, dass er gründlichen Unterricht in der Technik der man. Massage (System Dr. Metzger), sowie in schwed. Heilgymnastik erteilt. Mässige Bedingungen; doch werden nur wirklich fähige Schüler und Schülerinnen angenommen. Gefl. Anmeldungen gerne gewärtigend, zeichne [1901] Hochachtungsvoll

Wolfhalden (Bodania)

L-Arzt Feh Spengler

Ct. Appenzell A.-Rh.

pract. Specialist für Massage u. schwed. Heilgymnastik.



## Parketol

in der Schweiz gesetzlich geschützt, einziges Mittel für Parketböden, das feuchtes Aufwischen gestattet, Glanz ohne Glätte gibt, jahrelang hält, Linoleum konserviert und aufrichtet. Wöhlen und Blochen fällt ganz fort; geruchlos und sofort trocken. Zeugnisse etc. auf Anfrage. Das Liter goldlich zu 4 Fr. und farblos zu Fr. 4.50 nur allein echt zu haben in folgenden Dépôts:

Baden: L. Zander, Apotheke.  
Basel: Fr. Frey zum Eichhorn.  
Bern: Emil Rupp.  
Burgdorf: Ed. Zbinden zur alten Post.  
Chaux-de-Fonds: Droguerie neuchâtoise St. Gallen: Schläpfer & Co.  
Frauenfeld: Handschin & Comp.  
Horgen: J. Staub.  
Luzern: Disler & Reinhart.  
Rapperswil: Louis Griesner.  
Rorschach: L. Zander & Co., Apotheke.  
Rüti (Kt. Zürich): H. Altorf.  
Schaffhausen: Gebr. Quidort.  
St. Gallen: Gg. Sigg, Sohn.  
Thurgau: Perrochet & Cie.  
Winterthur: C. Ernst z. Schneeburg.  
Zürich: H. Volkart & Co., Marktgasse.  
A. von Büren, Lintheschertplatz.

Visit- u. Verlobungskarten  
in einfachster und feinsten Ausführung  
Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.

Ergänzung der täglichen Nahrung

mittelst kleiner Quantitäten von

**Dr. Hommel's Haematogen**

(gereinigtes, concentrirtes Haemoglobin, D. R.-Pat. Nr. 81,391, 70,0, chemisch reines Glycerin 20,0, Wein 10,0 incl. Vanillin 0,001)

bewirkt bei Kindern jeden Alters wie Erwachsenen

schnelle Appetitzunahme \* rasche Hebung der körperlichen Kräfte \* Stärkung des Gesamt-Nervensystems.

Warnung vor Fälschung! Man verlange ausdrücklich Dr. Hommel's Haematogen. Von Tausenden von Aerzten des In- und Auslandes glänzend begutachtet!

[2442]

O. WALTER-OBRECHT'S



*Krokodilkamm*

ist der Beste Horn-Frisierkamm

Ueberall erhältlich.

[2178]

Das **Nicht lesen** d. Broschüre „**Wie heilt man**“

„**Nervenleiden**“

kann sehr nachteilige Folgen haben. Daher versäume kein Leidender, dieselbe gratis, franko und verschlossen durch die Kuranstalt Näfels (Schweiz) zu beziehen. [2610]

Modernste **Damen-**

Auch für starke Damen.

*Kleider und Blousen.  
Kleiderröcke und Saccos.  
Kleiderstoffe, dicke und klare.  
Mäntel, Jaquettes und Capes.  
Visites, Ajour und Spitzen-Stolas.  
Kinder-Kleider und Sacs.  
Hauskleider und Matinées.*

Vorräte in allen Grössen und Weiten in grössten Auswahlen in den

[2419]

Mode-Magazinen **OETTINGER & Co., Zürich.**



Wir Alle kaufen nur

**Chocolat Sprüngli**

gleich vorzüglich

zum Rohessen wie zum Kochen!

(Za 2008 f) 2808

2562 **Frische, zarte** (H22600L)

**Walliser Spargeln**

extra Qualität, 2 1/2 Kg. 3 Fr., 5 Kg. Fr. 5.80 franko. Ila Qualität Fr. 2.60 und 3 Fr.

Fellay, Emile, hort., Saxon.

Reine, frische **Nidelbutter** z. Einsieden liefert gut und billig [2504] **Otto Amstad** in Beckenried, Unterwalden. („Otto“ ist für die Adresse notwendig.)



**EINE GÖTTERGABE**

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme btt. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen (ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [1609] **Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.**

**Cacao De Jong**

der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Königl. holländischer Hoflieferant.

Goldene Medaille

Weltausstellung Paris 1900

Grand Prix Hors Concours

Hygienische Ausstellung Paris 1901.

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig, köstlicher Geschmack, feinstes Aroma. [2571]



Alpiner Luftkurort **Flühli** Bahnhofstation Schüpflheim Kanton Luzern.

Waldreiche Gebirgsgegend. Abwechslungsreiche Spaziergänge. Ausgangspunkt lohnender Gebirgstouren. Kurarzt Dr. Enzmann. (H 2135 Lz) [2560] **Kurhaus Flühli** altrenommiertes Haus. — Vortreffliche Verpflegung. — Bäder. — Billige (im Juni und Sept. bedeutend ermässigte) Preise. — Prospekte. — Bes.: Leo Enzmann.

**HOTEL GEMMI, Kandersteg** Berner Oberland 1200 Meter ü. Meer am Gemmipass.

Pensions 6 Fr. bis 9 Fr. Ermässigte Preise bis Mitte Juli und ab Ende August. Prospekte gerne zu Diensten. Eisenbahnstation Frutigen. [2581] **A. Rickli-Egger.**

**Somatose**

FLEISCH-EIWEISS

Hervorragendes, appetitanregendes Kräftigungsmittel.

Farbenfabriken vorm. Friedr. Bayer & Co., Elberfeld. [2574]

**Bruchleidende**

finden **sichere** und **schnelle Heilung** durch mein patentiertes, mit verschiedenen goldenen Medaillen und höchsten Auszeichnungen prämiertes

**Bruchband ohne Feder**

Man hüte sich vor minderwertigen Nachahmungen. Auf Anfrage Broschüre mit Dankschreiben vieler Geheilten gratis und franko durch (O 7000 B) [2429]

**Dr. Reimanns, Valkenberg, L Nr. 160, Holland.**

**Herrenkleider**

werden unzertrennt chemisch gereinigt, wenn die Farbe abgestorben, aufgefärbt und auf Wunsch unter billigster Berechnung repariert. [2540]

Färberei und Chem. Waschanstalt

**Terlinden & Co.,** vormals **H. Hintermeister** Küsnacht. Zürich.



Jos. Sigrist's Patent

**Sparkochtopf**

Grosse Ersparnis an Brennmaterial, weil gleichzeitig zwei verschiedene Speisen auf einer einzigen Kochstelle gekocht werden können. Alle Arten Gemüse, Kartoffeln, Fleisch etc. werden ohne jeglichen Wassorzusatz, nur allein durch den Dampf vollständig weich gekocht. Ueberkochen und Anbrennen absolut unmöglich. Sehr dienlich als Wasserschiff. Für alle Arten Kochherde verwendbar. Besonders vorteilhaft für Gas- und Petroherde. Preise für emailliert von Fr. 5.50 an. Vorzügliche Referenzen. Zu haben in

allen besseren Küchen-Einrichtungsgeschäften.

Wo keine Vertretungen, direkt zu beziehen durch

**JOS. SIGRIST, LUZERN.**

Prospekte mit Preiscurant gratis. [2570]

Aufsatz auch allein erhältlich.

Rufe mich.

Sprich, wo ist dein Myrtenkranz?
Ach, nur Diamantenglanz
Schmückt dir Stirn und Strähne.

Denke nicht an mich zurück
Jetzt in deinem Kiebesglück,
Daß ich dir's nicht söre.

Pub. Baumbach.

Modetipps in der Kinderpflege.

Herr Apotheker Jahn in Lenzburg schreibt: Sehr oft kommt es vor, daß bei mir als Verkäufer von Gummwaren rote Müggel und Milch-Sauger von Müttern verlangt werden.

Modeteufel die Gummifabrikanten. Statt der etwas düstern Naturfarbe mußten Müggel und Milchsauger ein hübsches Rot erhalten.

Gegen Blutarmut (Bleichsucht, Anaemie), Appetitlosigkeit, Magenschwäche und gegen die daraus entstehenden Erkrankungen der Nerven, wie Nervenschwäche, Migräne etc. ist „St. Urs-Wein“ (gesetzlich geschützt) ganz speziell zu empfehlen.

„St. Urs-Wein“ ist erhältlich in Apotheken à Fr. 3.50 die Flasche. Wo nicht, so wende man sich direkt an die St. Urs-Apothek, Solothurn.



Neuheit Neuheit

Bocol

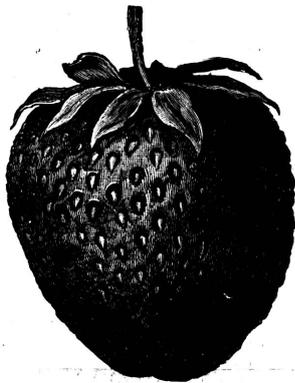
Mund- und Gurgelwasser in trockener Form und unzerbrechlicher Packung

Ideales Mund- u. Zahnpflegemittel für die Reise

Preis per Flasche 2 Fr. für mindestens 800 Mundspülungen.

In allen Apotheken, Drogerien und Parfümeriegeschäften.

Bei Disposition zu Katarrhen und Asthma verwendet man mit bestem Erfolge das gesetzlich geschützte Spezialheilmittel „Antituberkulin“.



1903er neue Lenzburger Erdbeerconfiture

anerkannt feinste und beliebteste Qualität

in allen bessern Handlungen soeben eingetroffen und zu haben

- in hübschen Blecheimern von 25, 10 und 5 Kilos;
in soliden Emailleimern von 25, 10 und 5 Kilos;
in soliden Emailkochgeschirren von 10 und 5 Kilos;
in weissen Töpfen, Gläsern und Flacons von 500 Gramm.

Man verlange ausdrücklich Lenzburger Erdbeerconfiture.

Conservenfabrik Lenzburg

vorm. Henkell & Roth.

[2323]

Fidele und nützliche Bücher!

- Das schweizerische Deklamatorium, 240 Oktavseiten. Urkomische und ernste Gedichte, Deklamationen, Posen, Theater Fr. 1. 50
Das fidele Buch, Schnitz und Zwetschgen „ 50
Ernste und lustige Sinnsprüche „ 50
Lustige Handwerkersprüche und fidele Gantanzeige „ 40
Wie man Geld verdient, nützliche Ratschläge „ 20
200 fröhliche Postkarten-Grüsse „ 50
Der kleine Dolmetscher oder der beredte Franzose. Einfache, praktische Methode in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Brosch. „ 1. -
Der italienische Dolmetscher, einf. Methode, in kurzer Zeit geläufig italienisch sprechen zu lernen „ 1. -
Der neue Briefsteller, für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten, Rechnungen, Wechslen, Quittungen, Vollmachten, Verträgen etc. 260 Seiten, gebunden „ 1. 50

Alle 9 Werke statt Fr. 7. 10 nur Fr. 5. -

Bei Einsendung des Betrages franko, sonst Nachnahme. [1990]

A. Niederhäusers Buchhandlung, Grenchen.

Sanatorium und Lichtheil-Institut „Sanitas“ in Steffisburg bei Thun

für Nervenleidende, Herzleidende, chron. Muskel- und Gelenkleiden, innere Krankheiten. Vollkommenste Einrichtung für physik. Therapie. Kleine Patientenzahl. Mässige Preise. [2512] Ausführlicher Prospekt durch den leitenden Arzt und Besitzer Dr. Sixt.

Knaben-Institut \* Handelsschule

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Gegründet 1859.

Erlernung der modernen Sprachen und sämtlicher Handelsfächer. Sieben diplomierte Lehrer. Referenzen von mehr als 1600 ehemaligen Zöglingen. [2295]

Direktor: N. Quinche, Besitzer.

# Beck's Wollseife

Beste Seife zum Waschen von wollenen Unterkleidern, Kinderwäsche, Strümpfe Decken etc. Die Wolle bleibt weich und geschmeidig und geht nicht ein. Gebrauchsanweisung bei jedem Stück. Ueberall zu haben. [2498]

**Wirklich fein**  
zum Bier und zum Thee schmecken  
**Singer's kleine Salzbrezeli**  
angenehmes, gesundes und leicht verdauliches Gebäck. [2194]  
In allen besseren Delikatesshandlungen erhältlich, wo kein Dépôt, schreiben Sie direkt an die  
Schweiz. Brezel- u. Zwieback-Fabrik  
Ch. Singer, Basel.

Berner Stadttheater 1 Fr.

## Lose

versendet per Nachnahme Frau Emma Blatter, Loseversand, Bern. Erster Treffer 30.000 Fr., letzter 5 Fr. Ziehungsliste 20 Cts. Diese Lose sind nur kurze Zeit erhältlich. [2580]

K. und k. priv. chem. Fabrik  
Aug. Falk, Wien, IV./1



Falk's  
**APHANIZON**

ist das einzige, für Jedermann praktische Mittel, um Flecken aus allen Stoffen rasch, mühelos und sicher zu entfernen. Vom hoh. kgl. württembergischen Kriegsministerium geprüft und den Truppen zum Reinigen der Uniformen empfohlen. [2559]

### Neuheit!



Absolut sicher und rasch wirkendes Mittel gegen die unangenehmen Folgen von Stichen von fliegenden Insekten aller Art. Prämiert bei der diesjährigen internationalen Bienenzucht-Ausstellung in Wien. In Stahlkapsel bequem bei sich zu tragen.  
Erhältlich in allen Droguerien, Parfumerien und Apotheken.

General-Dépôt für die Schweiz: Herren G. Klefer & Co., in Basel. (W4 Cto 1561/52)

Mme. C. Fischer, Theaterstrasse 20, Zürich, übermittle frco. u. verschlossen gegen Einsend. von 30 Cts. in Marken ihre Broschüre (6. Auflage) über den

## Haarausfall

und frühzeitiges Ergrauen, deren allgemeine Ursachen, Verhütung und Heilung. [1738]



Ceylon-Thee, sehr fein schmeckend kräftig, ergiebig und haltbar.

Orange Pekoe	per engl. Pfd.	Fr. 4.50	Fr. 5.—
Broken Pekoe		„ 3.50	„ 4.—
Pekoe		„ 3.30	„ 3.60
Pekoe Souchong		„ —	„ 3.40

**China-Thee**, beste Qualität  
Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 kg  
Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [2294]

Carl Osswald, Winterthur.  
Niederlage bei Joh. Stadelmann  
Rosenbergstr. 24 b, St. Gallen.



## Schnellwaseh-Maschine

Kugellager-Antrieb. Patent Nr. 22,008.  
Unstreitig das beste, was bis jetzt auf dem Gebiete existiert, fabrikt in 3 Grössen für 75 bis 100 Fr. [2522]  
A. Flury-Roth, Birmensdorferstr. 203, Zürich III.  
Garantie. — Maschine auf Probe. — Verl. Prospekte.  
Hunderte von Referenzen, aus allen Gegenden der Schweiz.



Durch zahlreiche Zeugnisse anerkannt als die beste Seife gegen fettglänzende Haut, Sommersprossen und unreinen Teint.  
**Ganz rein, mild und neutral.**

1811) Nur echt mit dem Namenszug

*Bergmann*

auf der Etikette.

## Wer's noch nicht weiss,

was die „neue“ elektrische Heilweise ist und leistet, ohne Diagnose, ohne Arznei, ohne Wasserkur leistet, immer absolut schmerzlos, nur reinigend und stärkend, nie schädigend, der lese darüber: „Der elektrische Hausarzt“ von J. P. Moser in Frankfurt a. Main und „Der elektrische Hautierarzt“ von demselben Verfasser. Preis jedes Werkes Mk. 1.60. Freimarken aller Länder werden in Zahlung genommen. Kleine Broschüre: „230 elektrische Kuren“ (Preis 50 Pfennig) vom Verfasser: [2510]

J. P. Moser, Frankfurt a. M., Mainquai 26 I.

**UM SCHLANK ZU WERDEN** ohne der Gesundheit zu schaden, bediene man sich der **Pilules Apollo** auf Basis von Meeresspizianzen, hergestellt und von Pariser ärztlichen Autoritäten für gut befunden. Diese leicht zu befolgende Behandlung vertreibt übermässigen Emphont in unfehlbar in kurzer Zeit und sichert die Heilung von Fettsucht bei jeder Geschlechts. Flacon mit Nützfr. fr. 6.35 franko. Gegen Nachnahme fr. 6.75. — J. Rattré, Apotheker, 5, Passage Verdeau, Paris. — Depot in Genf: Droguerie CARTIER & JORIN, 12, Rue du Marché, (H 1848 X)

## = Keine tüchtige Hausfrau =

lässt sich die Vorteile erzielen, welche bei richtiger Anwendung von **Wizemann's feinsten Palmutter** erzielt werden! Alle damit bereiteten Speisen werden von schönstem Ansehen und tadellos feinem Geschmack und sind selbst für schwache Magen gut bekömmlich; ausserdem ca. 50% **Ersparnis gegen Kuhbutter!**  
Wo nicht am Platze erhältlich, liefert Büchsen zu brutto ca. 2 1/2 Kg. zu Fr. 4.40, 4 1/2 Kg. zu 8 Fr., frei gegen Nachnahme, grössere Mengen billiger [1570]

R. Mulisch, Florastrasse 14, St. Gallen. Hauptniederlage f. d. Schweiz.

## Möbel-Magazine Pelikan

zum seit einigen Jahren umgebaut, bieten Arbeiten [2064]  
hochfeinster gediegenster Qualität in unübertreffbarer Solidität und allerneuester edelster Formen und Holzarten  
Einfache Möbel, Betten, Sessel, Divans etc. In enormer Auswahl billigst. Höfl. empfiehlt sich.

A. Dinser seit 34 Jahren 15 Schmiedgasse 15 z. Pelikan ST. GALLEN.

## Anerkennung

findet überall unser gesetzl. geschütztes

### Praktikol

da dasselbe jedem Boden prachtvollen dauernd. Glanz verleiht. Kein Wischen, kein Blochen mehr! Grösste Mühe- und Zeitersparnis! Gestattet feuchtes Aufwischen ohne Glanzverlust! Geruchlos und sofort trocken! Holzstruktur bleibt sichtbar. Einfachste Anwendung! Konserviert und frisch Linoleum auf! Prospekt und Zeugnisse gratis. Direkter Detail-Versand durch die Allein-Fabrikanten **Lendi & Co.**, Fraumünster 17, Zürich. [1964]  
Achten Sie, bitte, auf den Namen **Praktikol** und unsere Firma.

Dépôts: Droguerien Zürich: Wernli, Widmer, Gerig, Höttingerbasar. Bern: C. Blum, Burgdorf: Wae. v. J. Marty. Heiden: J. Wick zum Bazar Vevey: J. v. Aue. Montreux: Jules Rumpf.



Von der grössten Bedeutung für die richtige Ernährung der Kinder ist [1576]

## Paidol



**Aerztlich empfohlen.**  
Grosse Goldene Medaille an der intern. Kochkunst-Ausstellung in Frankfurt a. M. 1900.  
Wo keine Depot sind, direkt durch **Jacob Weber**  
**CAPPEL (Toggenburg).**

Allen mit **Krampfzügen** und offenen **Wunden** empfohlen  
**Müller's Kompressen**  
Nationale Behandlung. Keutlich begünstigt u. empfohlen. Sicherer Erfolg. [1571]  
Die Flasche für 1 Kilo, net gewand, fr. 3.65  
Man wende sich an die **Theater-Apothek** in Genf.  
Depot für den grössten Apotheker-Verband Auslandes.

## Der Krankheitsbefund [2536] (Diagnose) aus den Augen.

7 Briefe für Aerzte, Heilbefähigste, Erzieher, Eltern, um die Krankheiten aus den Augen zu lesen. Mit drei Farben- und 4 Autotypen-Tafeln. Von P. J. Thiel. Preis Mk. 1.50 (in Marken) und 10 Pfg. Porto. Zu haben bei J. P. Moser in Frankfurt (Main), Mainquai 26 I.

# Für die Kleine Welt

Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am dritten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen

Nr. 6.

Juni 1903



## Die Dressur der Katze.

(Zum Bild.)

**Z**ahrhundertlang hat man die Katze für undressierbar gehalten. Buffon, der große Naturforscher, schrieb, daß die Katze ein unzähmbares Tier wäre: „Sie leidet es nicht,“ fügt der klassische Gelehrte hinzu, daß irgend jemand ihre Neigung zur Faulheit und ihren Trieb zur Räuberei unterdrückt.“ Ein Jahrhundert mußte vergehen, ehe der Beweis, daß diese Annahme nicht ganz richtig, erbracht wurde. Bonnetty, ein Clown, war der Erste, der den Beinamen „Der König der Katzen“ führte, und nach ihm machten Viele das Manöver nach. Die Dressur der Katze ist aber viel schwieriger, als die des Hundes. Die Katzen sind vor allem viel weniger gefräßig, und mit Gewalt lassen sie sich gar nicht fassen. Man muß stets sehr „höflich“ zu ihnen sein und nur an ihren guten Willen appellieren. Mit Hilfe der Furcht, der Freßlust und der Gewohnheit kann man die meisten Tiere gelehrt machen. Andere Wege sind bei der Dressur der Katze einzuschlagen. Wie alle jungen Tiere, liebt es das Kätzchen, zu spielen. Spielend muß es seine

Talente entwickeln. Alle Tage um dieselbe Stunde muß die Kaze an denselben Ort geführt werden, auf einen Stuhl gesetzt werden, der die Bühne darstellt. Meistens zeigt sich die Miez sehr wenig zum Studium geneigt, sie schützt Müdigkeit vor, um das Kunststück, das sie zu üben hat, nicht wiederholen zu müssen. Man darf ihr dann nicht widersprechen. Bemerket man aber, daß sie wieder munterer wird und zu schnurren anfängt, so gibt man ihr einen Schlag mit der Peitsche. Das ist ein Spielzeug für sie. Sie macht Sammetpfötchen und spielt mit der Peitsche wie mit einem Stück Papier, das an einem Bindfaden hängt. Nun nimmt man die Peitsche fort. Miez hat das Spielzeug verloren, will es wieder haben, erhebt sich auf ihrem Sitz und bemüht sich, mit ihren Pfötchen die Peitsche zu erhaschen. Nun hält man die Peitsche noch höher, und da steht die Kaze aufrecht auf dem Stuhle, um das Spielzeug zu erlangen. Sieg! Man hat erreicht, was man will. Die Kaze steht ohne Stütze aufrecht auf dem Stuhle. Nun muß das Spiel alle Tage erneuert werden, und nach kurzer Zeit bedarf man gar nicht mehr der Peitsche. Gibt man Miez ein Zeichen, so richtet sie sich allein auf ihren Tagen in die Höhe. Darauf hält man sie ein wenig und läßt sie auf den Hinterbeinen marschieren. Allmählich bringt sie das auch allein fertig. Das ist das Rezept, eine Kaze zu dressieren. Man darf aber nicht vergessen, zärtlich ihren Rücken zu streicheln, niemals darf man böse werden, ihr aber auch nicht nachgeben. Nach dem ersten Resultat steigen die Fortschritte rapide. Miez geht auf einer Plank, auf einem gespannten Seil, mit allen Vieren läuft sie über die Lehnen der Stühle, über den Hals einer Flasche zc.

### Wie mein Großvater im Jahre 1836 nach London reiste.

**I**n einem Briefe an sein Töchterchen, der in meinen Besitz gekommen ist, beschreibt mein Großvater eine Reise von Straßburg nach London. Von St. Gallen bis Straßburg fuhr er mit der Post, dann ging es per Schiff nach England. Eisenbahnen gab es in der Schweiz damals noch keine, in England jedoch waren einige Strecken in Betrieb und mein Großvater schreibt in einem spätern Briefe darüber folgenden Satz: „Ich fuhr auf der Eisenbahn nach Manchester, Liverpool und hieher nach London zurück, eine Strecke von ungefähr 170 Stunden in 20 Stunden Zeit zurückgelegt! Es ist ein Wunder, das man sehen muß, um es zu begreifen.“ Vorerst kommt jedoch die Beschreibung der Reise: London, 12. Juni 1836.

Mein geliebtes Kind!

Ich denke, es ist wohl nichts als billig, daß ich Dir und Deinen Schwestern etwas von meiner Reise erzähle, während welcher ich wohl hundertmal an Euch gedacht und ebenso oft zu mir sagte, wenn ich doch dies alles mit Euch sehen könnte!

Von Straßburg an habe ich die Reise hieher ununterbrochen auf dem Dampfschiffe gemacht, obwohl nicht immer auf dem gleichen. Denn so viel kannst Du Dir wohl vorstellen, daß es zur Beschiffung des Meeres eines größeren Schiffes bedarf als auf dem Rhein.

Von Straßburg bis nach Mainz hatten wir schönes Wetter und eine recht angenehme Fahrt; ich fand in Herrn J. von Kirheim einen vorzüglichen Gesellschafter. Dies war der erste Tag. In Mannheim hatten wir eine Stunde Zeit, um einen prächtigen Garten anzusehen.

Von Mainz bis Cöln war der zweite Tag. Diese Strecke ist die schönste des Rheinuferes, sie ist mit Recht berühmt. Man trifft hier auch immer eine Menge Fremde. Das Ufer ist erst ungefähr wie am Zürchersee, auf beiden Seiten mit Dörfern und Landhäusern besät, dann verengert sich der Fluß und man fährt eine gute Strecke zwischen Felswänden durch, von welchen eine Menge Ruinen von alten Ritterburgen, ganz verdrießlich über ihren Zerfall, herabblicken. Eine solche alte Burg ist von einem preussischen Prinzen in ihrer ursprünglichen Gestalt hergestellt und bewohnbar gemacht worden. Die Prinzessin war gerade anwesend und sah uns, mit ihren Hofdamen aus den Burgfenstern blickend, vorbeifahren. Wir hatten zwei Fahnen aufgezo gen. Auf der alten Burg mit allen ihren Thürmchen flatterten lustig eine Menge Fähnlein. Unsere Vorbeifahrt wurde mit einem donnernden Kanonenschuß begrüßt. Es war dies immerhin eine angenehmere Art von Begrüßung, als diejenige, die den Vorbeifahrenden von den frühern Bewohnern dieser Burg zu Theil wurde, denn sie bestand in Raub und Mord. All unser Ungemach war ein kalter, heftiger Platzregen, der alles mit Sack und Pack während dem interessantesten Theil der Fahrt in die Kajüte hinuntertrieb. In diesem verdrießlichen Moment fand ich in Ermangelung eines Patiencespiels jemand, der Domino mit mir spielte, und so ging die Zeit auch gut vorüber.

Von Cöln bis Rhymwegen in Holland geht es durch eine ganz flache und sehr einförmige Gegend. Rhymwegen ist die erste holländische Stadt und hat mich deshalb angezogen. Es ist, als ob man in ein ganz fremdes Land komme. Man sieht lauter kleine, gemalte Häuser mit so ungeheuer großen Fenstern, daß die Vorderseite, die der Straße zugekehrt ist, eigentlich ganz von Fenstern bedeckt ist. Dabei wird alles ungemein reinlich gehalten. Man erblickt nichts als Mägde, die putzen. Es hat mich nicht wenig ergötzt, solche zu sehen, die mit einer kleinen Feuerspritze vor dem Haus standen und mit aller Macht daran hinauf und in die Fenster spritzten, um alles sauber zu machen. Stelle Dir das Bethli vor mit einer Feuerspritze vor unserm Haus stehend und alle Tage daran heraufspritzend! Was würden unsere lieben Nachbarn dazu sagen?

Der vierte Tag führte uns nach Rotterdam. Dies ist eine prachtvolle Stadt, aber wieder ganz holländisch: Alles sehr reinlich, nichts als Fenster und Mägde mit ihren Spritzen, dabei wenn immer möglich ein paar Bäume vor dem Haus, durch die ganze Stadt Kanäle,

in denen die größten Schiffe mitten in die Stadt hinein fahren können. Ihr habt in Euren Bilderbüchern Abbildungen von solchen alten Städten, die so wunderhübsch sind. Gerade so sieht Rotterdam aus.

Bis hieher ging alles gut mit unserer Schifffahrt. Die Stürme auf dem Rhein hatten nicht viel zu sagen, obwohl der Fluß unterhalb Cöln anfängt so breit zu werden ungefähr wie der Zürchersee. Gestern morgen um 8 Uhr schifften wir uns in Rotterdam ein, um die Fahrt nach London zu machen. Bis wir auf der hohen See, das heißt auf dem Nordmeer waren, blieb alles in bester Ordnung, und da die Sonne uns freundlich beschien, waren wir guten Mutes. Aber um 4 Uhr nachmittags verdüsterte sich plötzlich der Himmel, und ein unwillkommener Gegenwind erhob sich stärker und immer stärker, bis er mit dem Einbruch der Nacht zu einem förmlichen Sturme wurde. Da hättest Du das Meer mit seinen schäumenden Wellen und die Sprünge sehen sollen, die unser Schiff darauf machte. Das heißt, ich glaube, Du hättest nicht lange, jedenfalls nicht so lange wie ich, der Sache zugeseht, und das aus einem guten Grunde.

Als das Schwanken des Schiffes stets heftiger wurde, fing ich an, etwas Unrichtiges im Kopf und im Magen zu verspüren. Ich hoffte jedoch dem Uebel Meister zu werden, machte den Tapfern und blieb auf dem Verdeck, als alle die zahlreichen Reisenden bereits davon verschwunden waren und niemand mehr oben zu sehen war, als der Kapitän und die Matrosen. Es half aber alles nichts, das Schiff, das Wasser und der Himmel, alles drehte sich vor meinen Augen im Wirbel herum und ich hatte kaum noch Kraft genug, um mit einigem Anstand halb gehend, halb kriechend in die Kajüte hinunter zu meinem Bette zu gelangen. Dann ging der Spaß los, ich hatte die Seekrankheit in allen Regeln. Ungefähr eine Stunde lang mochte sie mich so in der Kur gehabt haben, dann ließ sie an Heftigkeit nach und ich sank, ganz gesättigt von dieser Seesfreude, auf mein Kissen zurück, wo ich die Nacht abwechselnd zwischen Schlafen und Wachen zubrachte, immer aufs neue aufgeschreckt durch das Schütteln, Krachen und Rumpeln des Schiffes. Am Ende konnte es mich ganz gut unterhalten in meinem Bette herumgeschaukelt zu werden, und ich hatte auch Gelegenheit wahrzunehmen, daß meine Reisegesellschaft viel übler mitgenommen wurde als ich, denn ich hörte die ganze Nacht hindurch seufzen und stöhnen. Eine Dame aus Frankfurt mit einem Töchterchen in Deinem Alter war besonders übel daran.

Im Ganzen genommen, habe ich mir die Sache viel schlimmer vorgestellt, als sie ist, ich finde sie ganz erträglich, so wie ich sie zu bestehen hatte. Eurer Mutter freilich würde ich nie anraten, eine Reise auf das Meer zu machen. Was Euch anbetrifft, so kann niemand sagen, was Euch bevorsteht.

Nach überstandener Nacht war alles wieder wohl und gesund und man lachte über die verschiedenen Anfälle.

So bald wir in die Themse einfuhren, kamen uns ganze Scharen von Schiffen aller Art und Größe entgegen, es war ein äußerst be-

lebter Ausblick. Ich glaube, von Gravesend bis London habe ich gewiß über tausend Schiffe gesehen. Man kommt an Gravesend, Margato, Woolwich, Greenwich und an noch ein paar Orten vorüber. Es ist eine Strecke von ungefähr 8 Stunden, aber es sieht so aus, als ob alles zusammen nur eine Stadt und ein Hafen wäre. Es ist nicht möglich mit Worten einen hinlänglichen Begriff von dem Leben und der Großartigkeit dieses Anblicks zu geben. Außer der unglaublichen Menge von Handelsschiffen und Segelbooten begegneten wir noch etwa 30 bis 40 Dampfschiffen vollgepfropft von wohlgekleideten Leuten, die eine Vergnügungsfahrt auf der Themse machten, sie riefen uns zu und schwenkten die Hüte.

Mit dem Englischen geht es mir wie dem armen Herrn L. mit dem Deutschen. Ich höre wohl zu, aber ich kann weder etwas verstehen noch etwas darauf antworten. Und so hatte ich es lediglich der Gefälligkeit einer meiner Mitreisenden zu verdanken, daß ich einen Träger für mein Gepäck und einen Gasthof fand. Hier angelangt, mußte ich meine Zuflucht zur Zeichensprache nehmen, eroberte aber auch nicht viel damit, ein schlechtes Zimmer und ein schlechtes Mittagessen.

Meine Bekannten konnte ich heute nicht besuchen, weil es Sonntag ist und die Engländer an diesem Tage durchaus keine fremden Besuche annehmen. Somit war ich auf meine eigene Person angewiesen, und da ich mit keiner Seele sprechen konnte, mußte ich nichts Gescheiteres anzufangen, als zu spazieren. Dies habe ich nun getan bis ich vor Müdigkeit buchstäblich nicht mehr stehen konnte. Ich habe die ganze City (d. h. das Geschäftsviertel von London), den St. James-Palast und den St. James-Park, alle die verschiedenen Brücken, die St. Paul's Kirche, Piccadilly u. s. w. durchwandert und durchstolpert. Welche Pracht, welche Größe! Alles ist nach einem riesigen Maßstabe angelegt.

Da in England der Sonntag sehr streng gehalten wird, alle Wirtshäuser und Kaffeehäuser geschlossen bleiben und kein Geräusch gemacht werden darf, so gehen eine Menge Familien für den Tag auf ihre Landsitze in der Nähe der Stadt. Andere bleiben in ihren Häusern. Man sagt mir, London sei ganz tot an einem Sonntag. Welch ein Tod! Wenn unsere ganze Vaterstadt sich auf die Beine machen würde, so käme es diesem Tod noch nicht gleich. Wie wird es erst morgen sein, wenn alles zum Leben erwacht.

Ich muß nun aber bemerken, daß Du unrecht tatest, wenn Du aus meinen Beschreibungen den Schluß ziehen wolltest, als hätte ich hier oder irgendwo etwas gefunden, das mir besser gefiele als die Schweiz, unser teures Vaterland. Ich finde, je mehr ich von der Welt sehe, daß unser Land Vorzüge hat, die unsere Zuneigung rechtfertigen, und wenn andere Länder viel Großes und Schönes enthalten, das unsere auch seinen guten Teil von beidem hat.

Vielleicht schreibe ich Dir noch einmal und erzähle Dir von hier, vielleicht erzähle ich Euch alles mündlich, denn ich komme jedenfalls schnell wieder zurück, ich habe das Heimweh nach Euch allen.

Du hast immer gewünscht, lange Briefe zu erhalten. Hier hast Du nun einen, der gewiß nicht kurz ist. Erinnere Dich aber, daß man auf Briefe antworten muß. Grüße mir die liebe Mutter und alle daheim.  
Dein Dich liebender Vater.

## Briefkasten der Redaktion.

**Anna S . . . . .** in Gümnenen. Ich glaube wohl, daß Du alle Kraft und Zeit zusammennehmen mußt, um den Anforderungen der Schule genügen zu können. Ist es doch keine Kleinigkeit, eine Klasse zu überspringen und dann als Jüngste mit den Älteren Schritt zu halten. Ein Schulweg von vierzig Minuten Dauer ist auch keine Kleinigkeit; da heißt es die Zeit redlich zusammennehmen, um allen Pflichten genügen zu können. Schicke inskünftig die Rätsellösungen immerhin ein, auch wenn Du an deren Richtigkeit selber zweifelst, denn es bleibt Dir dann der Ärger erspart zu sehen, daß Du richtige Auflösungen ohne Verwendung daheim hast liegen lassen. Als eine Karität ist es zu nennen, daß Du in der Arbeitsschule allein eine Klasse bildest. An guten Fortschritten wird es unter diesen Umständen nicht fehlen und Du kannst in Ermangelung einer konkurrierenden Mitschülerin mit der Uhr wetteifern. Ich hoffe, Du habest Dich während den Ferien mit Deinen Geschwistern in



den Erdbeeren recht erlustigen können. Grüße mir die liebe Mamma, auch Gretli, Rosa, Martha, Trudeli und den Kronprinzen Hans.

**Marguerite B . . . . .** in Basel. Du hast den Rebus II und das Buchstabenrätsel richtig gelöst. War Dir der Preis-Rebus zu schwer? Anhand der Auflösung des Preis-Rebus in Nr. 4 war die Schwierigkeit nicht mehr so gar groß; oder, was meinst Du jetzt, da die Auflösung vor Dir liegt? Sei bestens begrüßt mit samt den lieben Deinigen.

**Otto Sch . . . . .** in Obfelden. Du hast Dich mit den Auflösungen tapfer gewehrt, wie die heutige Nummer Dir zeigen wird. Es ist eine vortreffliche Übung, den Atlaß oder ein Geschichtswerk zur Hand zu nehmen, um ein hochbeiniges Rätsel unserem Denken gefügig zu machen. So rasch die Regentage unter solcher Kopfarbeit auch entschwinden, so ist es doch sehr bedauerlich, daß die „Heuferien“ nicht ihrem Wortlaut gemäß verwendet werden können. Ich hoffe mit Dir auf bald eintretende bessere Witterung und sende Dir herzliche Grüße.

**Mina G . . . . .** in St. Gallen. Deine Rätsellösungen aus Nr. 4 waren richtig und auch die Rätsel in Nr. 5 hast Du tadellos gelöst. Es hat mir recht leid gethan, daß ich an jenem Mittwoch Dich und Deine lieben Geschwister nicht habe bei mir begrüßen können. Es gibt aber eben Tage, wo die Zeit so ausgekauft ist, daß es mir nicht möglich ist, Besuche zu empfangen. Ich möchte Dich deshalb bitten, daran zu denken, daß der Freitag oder Samstag die günstigen Tage sind, um einen Aufstieg auf die Höhe zu wiederholen. Inzwischen grüße ich das liebe Geschwisterkleebblatt aufs herzlichste.

**Frida M . . . .** in Yvon. Es freut mich zu hören, daß Du in Yvon so bald heimisch geworden und in so netter Familie untergebracht bist. Das erleichtert das Lernen. Ich nahm von vornherein an, daß Deine liebe Mama

Dir das Buch, welches Du redlich mitverdient hast, auch zum Lesen schicken würde. Deine Karte vom Schloß Nyon ist wunderbar schön, sie ist wie ein Gemälde; der See mit dem jenseitigen Ufer von den Schneebergen so duftig bekrönt — ein feines Stimmungsbild, doppelt zum Herzen sprechend als sonniger Gegensatz zu der trüben, düsteren Witterung dieser Tage, wo die schwarzen Nebel über die Dächer streichen, so daß man vor dem Einwintern zu stehen meint. Nimm herzliche Grüße für Dich und die lieben Deinigen.

**Martha M . . . . . in Syden.** Also in die Sekundarschule geht die „kleine Martha“ jetzt und eine große Martha wird sie unzweifelhaft geworden sein. Heuerferien hättet Ihr nun; was nützen diese aber, wenn das Heuwetter sich beharrlich nicht einstellt? Oder, seid Ihr vom Wettergott mehr begünstigt als wir in der Ostschweiz? Deine Rüchleinzucht möchte ich mit ansehen. Ziehst Du Landhühner oder eine fremde Rasse nach? Haben die Rücken die schlimmste Zeit schon überstanden und wie fütterst Du die kleinen Dinger? Ich will gelegentlich gerne hören, ob Du mit der Nachzucht Glück gehabt hast. Wie befinden sich Deine lieben Eltern und Geschwister? Gib allen beste Grüße und sei auch Du herzlich begrüßt.

**Gertrud J . . . . in Neuchâtel.** Deine Auflösung des Preis-Rebus und des zweiten Buchstabenrätsels ist richtig; es ist lustig, daß Du trotz der vielen Aufgaben mit der Schwierigkeit zum Ziel gekommen bist. So wird es Dir auch mit den Rätseln in Nr. 5 ergehen, ich rechne wenigstens darauf. Deine lieben Grüße erwidere ich aufs Beste.

**Martha J . . . . . in Kütt.** Auch ich freue mich recht darauf, Dich und Deine lieben Eltern nun dieses Jahr persönlich kennen lernen zu können. Da Ihr im Verlaufe der Kurzeit so wie so der st. gallischen Metropole einen Besuch machen werdet, so ist nicht zu fürchten, daß der Zufall wieder mißgünstig sein werde. Du willst aber daran denken, gelt, daß ich an bestimmte Tage gebunden bin, an denen ich nicht abkommen kann. Es müßte Freitag oder Samstag sein und ich würde um vorherige Anzeige bitten, um die Zeit einteilen zu können. Du hast die Lösung des Preis-Rebus geahnt und die übrigen Rätsel richtig aufgelöst, wie es nicht anders zu erwarten war. Grüße mir Deine lieben Eltern und sei selbst herzlich begrüßt.

**Frida M . . . . . in Thufis.** Es stand nicht zu erwarten, daß Du den Preis-Rebus lösen könntest; denn der ist für die älteren Korrespondenten bestimmt. Aus der Auflösung des Rebus II in der heutigen Nummer kannst Du durch Vergleiche ersehen, wie die Auflösung dieser Art von Rätsel an die Hand genommen werden muß. Das Buchstabenrätsel hast Du richtig gelöst. Aus Deiner Erzählung über die Krankheit und den Tod Deines lieben Schweschters kann ich so recht ersehen, was für ein harter Schlag dies für Deine lieben Eltern sein mußte. Man kann nicht begreifen, daß die ärztliche Kunst nicht ein Mittel sollte finden können zur Rettung eines so jungen und sonst so durchaus gesunden Lebens. Ohne eine Träne, ohne eine Klage, mit der fröhlichen Aufforderung an die liebe Mama zu lachen, weil sie selbst ja auch lache — so stirbt eine kleine Heldin, die man wahrlich nicht vergessen kann. Ich danke Dir für Deinen lieben Brief und sende Dir und Deinen lieben Eltern beste Grüße.

### Preis-Zahlenrätsel.

Teile die Summe von neunundneunzig Millionen, neunhundert und neunundneunzig Tausend und neunhundert und neunundneunzig in zwei Teile, in welchen zusammen die Zahlen: 1, 3, 5, 7, 2, 4, 6 und 8 zweimal vorkommen.

### Silberrätsel.

Dem Einen gefällt es, nach reichlichem Drei  
Am Abend zu Hause zu bleiben  
Und dort sich behaglich mit Eins und Zwei  
Die müßige Zeit zu vertreiben.

Ein Anderer wandert am liebsten allein  
Beim silbernen Vollmondglanze  
In gehobener Stimmung durch Feld und Hain  
Und nennt es begeistert: das Ganze.

L. Z.

### Scherz-Rätsel.

Jedes Ding hat es — aber ich nicht.

Nelly Diem.

### Preis-Rätsel.

Stell' die zweite vor die erste  
Oder die erste vor die zweite,  
Immer kommt ein greulicher Mensch heraus.  
Lies sie beide von hinten nach vorn,  
Ist's ein Vogel, dessen Ruf  
Dir oft greulich tönt um's Haus.

B. H.

### Preis-Silberrätsel.

Bist du Zwei-Eins, so mußt du dich bequemen,  
Dich, wie im Zwei es Brauch ist, zu benehmen.  
Vermagst du nicht, dich fremder Art zu fügen,  
Mußt du als Eins dich mit Eins-Zwei begnügen.

C. Leo.

### Silberrätsel für die Kleinen.

Eins fressen Ziege, Pferd und Kuh  
Mit sichtlichem Behagen;  
Drei-Zwei wird trauervoll zur Kuh'  
Ins kühle Grab getragen.

Das Ganze ist gemein und schlecht  
Und nied'ren Seelen eigen;  
Drum haßt ein edler Mensch mit Recht  
Die Schurken, die es zeigen.

### Auflösung der Rätsel in Nr. 5:

1. Preis-Rebus: Ich fuhr im Postwagen durch das Engadin.
2. " " Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.  
Geteilte Freud' ist doppelt Freud'.

Buchstabenrätsel: ihn, in, Inn.